

Pētījums par audiovizuālo mediju satura pieejamību un pakalpojumu izmantošanu elektroniskajos plašsaziņas līdzekļos un interneta vidē

**KVANTITATĪVA SABIEDRĪBAS UN
MĒRĶA GRUPU APTAUJA**



Pētījums ir Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes īpašums un var tikt izmantots pēc Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes ieskatiem

SATURS

I. METODOLOĢISKĀ INFORMĀCIJA

Aptaujas tehniskā informācija	4
Respondentu sociāli demogrāfiskais profils	6
Terminu skaidrojums	8
Statistikās kļūdas novērtēšanas tabula	9

II. GALVENIE SECINĀJUMI..... 10

III. APTAUJAS REZULTĀTI

1. Subtitru izmantošana audiovizuāla satura uztveršanai televīzijā un interneta vidē	
1.1. Subtitru izmantošana Latvijas sabiedrībā	13
1.2. Subtitru izmantošanas iemesli	17
1.3. Informācijas kanāli, kuros tiek lietoti subtitri audiovizuāla satura uztveršanai	19
1.4. Subtitru pieejamības apjoma vērtējums televīzijā	21
1.5. Subtitru pieejamības apjoma vērtējums interneta mediju saturā.....	30
1.6. Apmierinātība ar piedāvāto subtitru kvalitāti Latvijas medijos	33
1.7. Viedoklis par subtitru nozīmi mediju satura uztveres kvalitātē	37
2. Surdotulkuma izmantošana audiovizuāla satura uztveršanai televīzijā un interneta vidē	
2.1. Surdotulku / surdotulkumu izmantošana Latvijas sabiedrībā	38
2.2. Informācijas kanāli, kuros tiek lietots surdotulkošanas pakalpojums audiovizuāla satura uztveršanai.....	39
2.3. Surdotulkošanas pakalpojuma pieejamības apjoma vērtējums televīzijā	40
2.4. Surdotulkošanas pakalpojuma pieejamības apjoma vērtējums mediju saturā internetā.....	43
2.5. Apmierinātība ar piedāvāto surdotulkošanas pakalpojumu kvalitāti Latvijas medijos..	45
3. Radio satura “vieglajā valodā” atpazīstamība un izmantošana	
3.1. Radio satura “vieglajā valodā” atpazīstamība	47
3.2. Radio satura “vieglajā valodā” izmantošana	49
3.3. Radio satura “vieglajā valodā” izmantošanas iemesli	51
4. Rezultātu kopsavilkums	52

V. APTAUJAS ANKETA 54

I.METODOLOĢISKĀ INFORMĀCIJA

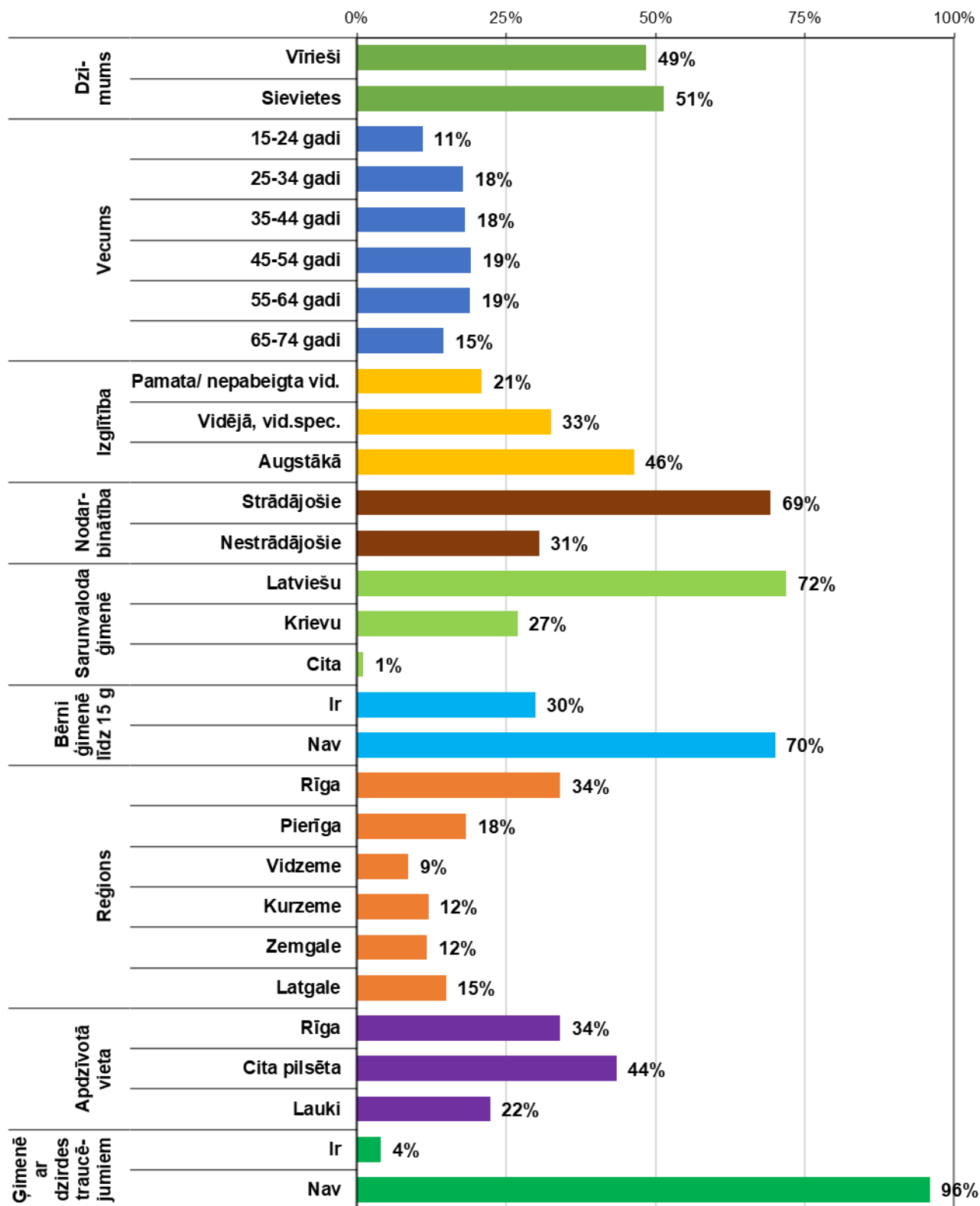
Aptaujas tehniskā informācija

PĒTĪJUMA PASŪTĪTĀJS:	Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome (Doma laukums 8A, Rīga, LV-1939).
PĒTĪJUMA VEICĒJS:	Tirgus un sociālo pētījumu centrs "Latvijas Fakti" (Bruņinieku iela 8a-5, Rīga, LV-1010, Tālr.: +371 67314002; http://www.latvianfacts.lv).
MĒRĶA GRUPAS:	<ul style="list-style-type: none">- Latvijas pastāvīgie iedzīvotāji vecuma grupā no 16 gadiem un vecāki, tajā skaitā mazākumtautību Latvijas iedzīvotāji un jaunieši vecumā no 16 līdz 30 gadiem;- Latvijas mediju vides eksperti.
PĒTĪJUMA MĒRĶI:	Pētījuma mērķi: <ol style="list-style-type: none">1) Izmērīt mediju satura piekļuves pakalpojumu tirgus lielumu Latvijā;2) Izprast šo pakalpojumu lietotāju un potenciālo lietotāju vajadzības un vēlmes, tostarp iedzīvotāju ar iedzimtiem dzirdes un redzes traucējumiem kopienās.
APTAUJAS IZLASE:	<p>Lai noteiktu mediju satura piekļuves pakalpojumu tirgus lielumu Latvijā, tika veidota reprezentatīva sabiedrības izlase, kas veidota pēc daudzpakāpju nejaušās stratificētās atlases principa kombinēti ar kvotu elementiem.</p> <p>Aptaujā pēc stratificētās nejaušības principa tika iekļauti 844 Latvijas Republikas pastāvīgie iedzīvotāji vecumā no 15 gadiem. Stratifikācijas pazīmes:</p> <ol style="list-style-type: none">a) ģeogrāfiskā;b) nacionālā. <p>Ģeogrāfiskais pārklājums: visa Latvijas teritorija.</p> <p>Izlase aprēķināta, balstoties uz jaunākajiem statistikas datiem par Latvijas Republikas iedzīvotājiem.</p> <p>Lai izprastu mediju satura piekļuves pakalpojumu lietotāju un potenciālo lietotāju apmierinātību ar pakalpojumiem un vajadzības un nodrošinātu viedokļu dažādību un pietiekamu pārstāvniecību, tika veidota papildus izlase aptaujājot tiešās mediju satura pieejamības pakalpojumu mērķa grupas - cilvēkus ar redzes un dzirdes traucējumiem, tādējādi palielinot pakalpojumu lietotāju pārstāvniecību no 348 līdz 719 respondentiem. Izlasē tika iekļauts 371 respondents ar iedzimtiem dzirdes traucējumiem.</p>
INFORMĀCIJAS IEGUVES METODE:	<p>Sabiedrības aptauja tika veikta izmantojot datorizētas telefonintervijas. Atlasē tika izmantota pēc nejaušo skaitļu principa datora sastādīta tālrunu numuru datu bāze.</p> <p>Nemot vērā, faktu, ka iedzīvotāji ar iedzimtiem dzirdes traucējumiem nevar paust savu viedokli telefoniski, iedzīvotāju ar iedzimtiem dzirdes un redzes traucējumiem aptauja tika organizēta kā anketēšana interneta vidē.</p>

	Potenciālie respondenti tika uzrunāti izmantojot nevalstiskās organizācijas, kuras apvieno šos iedzīvotājus, ļaujot piedalīties ik vienam tās loceklim.
INTERVĒTĀJI:	Intervēšanu veica 63 “Latvijas Faktu” intervētāji. Intervētāju instruktažu un darba kvalitātes pārbaudi veica 5 “Latvijas Faktu” intervētāju tīkla reģionālie pārraugi. Intervēšana notika latviešu un krievu valodās. Mediju vides ekspertu intervijas veica profesionāls SIA “Latvijas Fakti” kvalitatīvo pētījumu moderators.
INFORMĀCIJAS IEGUVES LAIKS:	17.11.2021. – 17.12.2021.

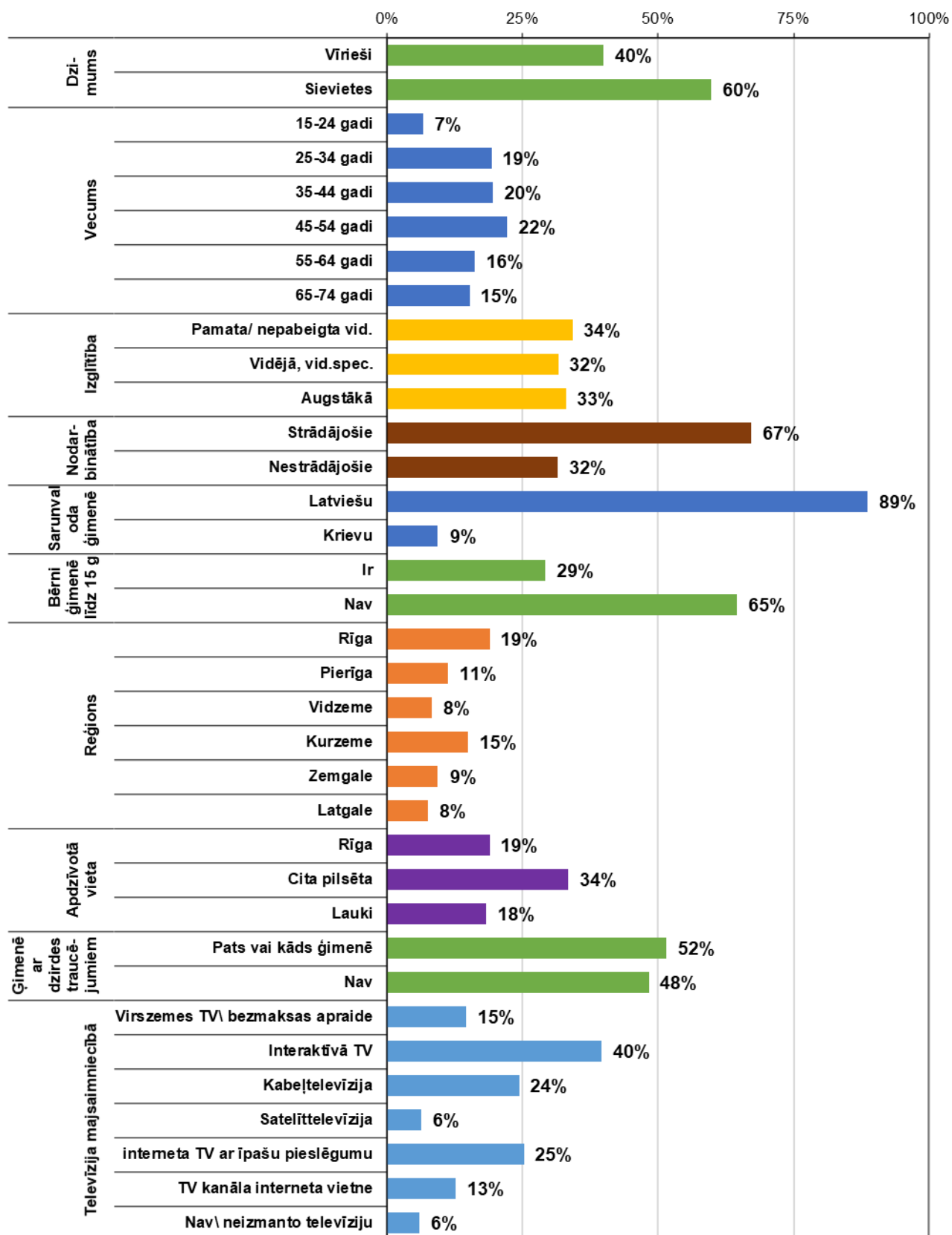
Respondentu sociāli demogrāfiskais profils

Sabiedrības aptaujas izlases sadalījums (Bāze = visi aptaujas dalībnieki; n=844)

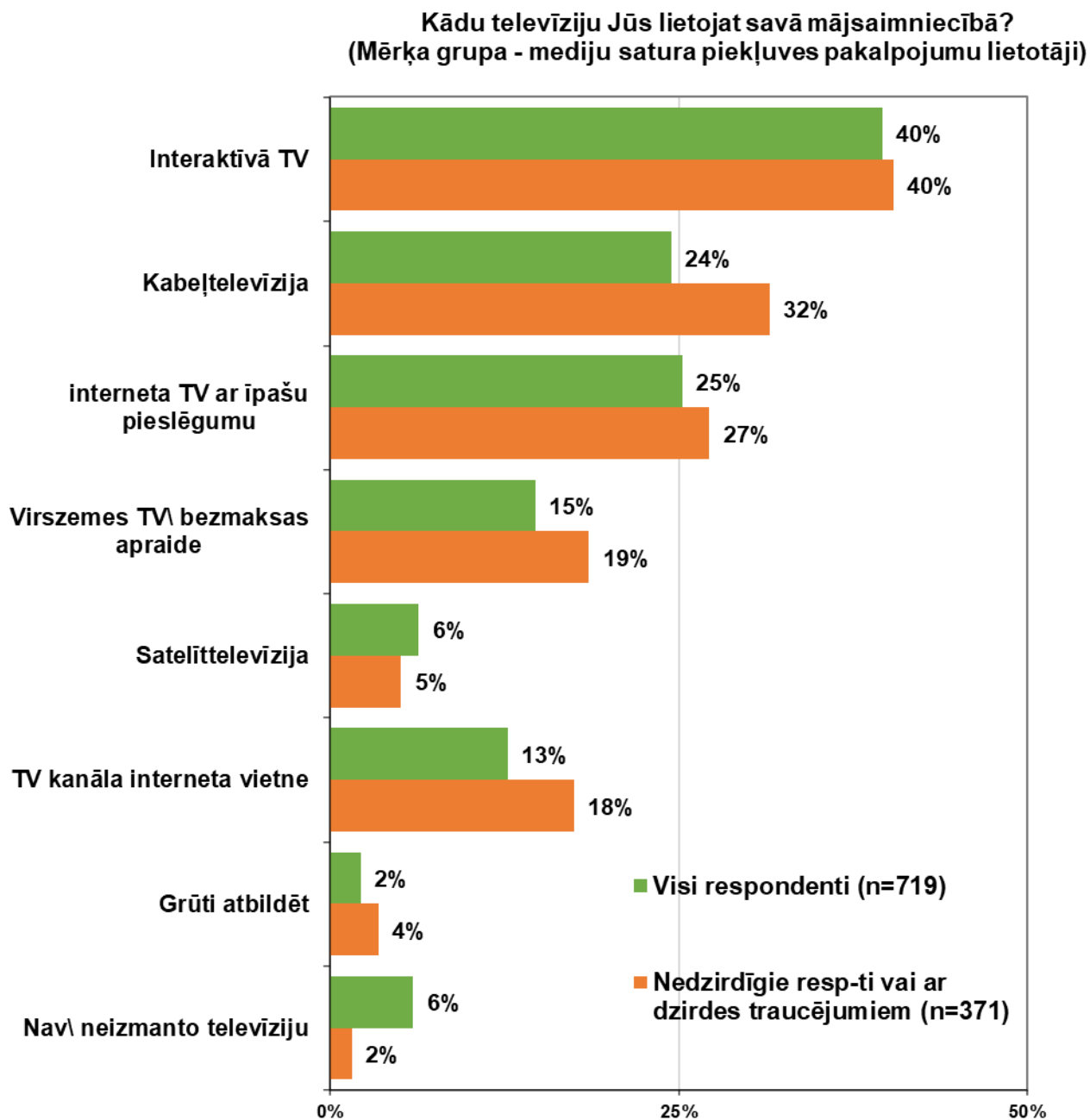


Mērķa grupas sociāli demogrāfiskais profils

Mediju satura piekļuves pakalpojumu lietotāji
(Bāze = visi mediju satura piekļuves pakalpojumu lietotāji; n=719)



Televīzijas lietošana pēc tās nodrošināšanas veida kopējā subtitru un surdotulkpojumu lietotāju auditorijā:



Terminu skaidrojums

Audiovizuālo mediju piekļuves pakalpojumi: surdotulkojums, subtitri, radio saturs “vieglajā valodā”

Subtitri: audio satura drukāts teksts vai svešvalodas, vai zīmju valodas tulkteksts jūsu dzimtajā valodā

Surdotulkojums: mediju satura tulkojums kurlmēmiem cilvēkiem, izmantojot zīmju valodu

Izlase: Latvijas iedzīvotāju kopuma mikromodelis.

Izglītība:

- *Pamatizglītība* – respondents ar nepabeigtu vai pabeigtu pamatskolas, nepabeigtu vidējo izglītību.
- *Vidējā, vidējā speciālā* – respondents ar vispārējo vidējo, vidējo profesionālo, nepabeigtu augstāko izglītību.
- *Augstākā* – respondents ar augstāko izglītību vai iegūtu zinātnisko grādu.

Reģions:

- *Rīga* - Rīgas pilsēta.
- *Pierīga:* Pilsētas – Jūrmala; Novadi – Alojas, Ādažu, Babītes, Baldones, Carnikavas, Engures, Garkalnes, Ikšķiles, Inčukalna, Jaunpils, Kandavas, Krimuldas, Ķeguma, Ķekavas, Lielvārdes, Limbažu, Mālpils, Mārupes, Ogres, Olaines, Ropažu, Salacgrīvas, Salaspils, Saulkrastu, Sējas, Siguldas, Stopiņu, Tukuma novads.
- *Vidzeme:* Pilsētas – Valmiera. Novadi – Alūksnes, Amatas, Apes, Beverīnas, Burtnieku, Cesvaines, Cēsu, Ērgļu, Gulbenes, Jaunpiebalgas, Kocēnu, Līgatnes, Lubānas, Madonas, Mazsalacas, Naukšēnu, Pārgaujas, Priekuļu, Raunas, Rūjienas, Smiltenes, Strenču, Valkas, Varakļānu, Vecpiebalgas novads.
- *Kurzeme:* Pilsētas – Ventspils, Liepāja. Novadi – Aizputes, Alsungas, Brocēnu, Dundagas, Durbes, Grobiņas, Kuldīgas, Mērsraga, Nīcas, Pāvilostas, Priekules, Rojas, Rucavas, Saldus, Skrundas, Talsu, Vaiņodes, Ventspils novads.
- *Zemgale:* Pilsētas – Jelgava, Jēkabpils. Novadi – Aizkraukles, Aknīstes, Auces, Bauskas, Dobeles, Iecavas, Jaunjelgavas, Jelgavas, Jēkabpils, Kokneses, Krustpils, Neretas, Ozolnieku, Pļaviņu, Rundāles, Salas, Skrīveru, Tērvetes, Vecumnieku, Viesītes novads.
- *Latgale:* Pilsētas – Daugavpils, Rēzekne. Novadi – Aglonas, Baltinavas, Balvu, Ciblas, Dagdas, Daugavpils, Ilūkstes, Kārsavas, Krāslavas, Līvānu, Ludzas, Preiļu, Rēzeknes, Riebiņu, Rugāju, Vārkavas, Viļakas, Viļānu, Zilupes novads.

Dzīvesvieta:

- *Rīga* - Rīgas pilsēta.
- *Cita pilsēta* - Daugavpils, Liepāja, Jelgava, Jūrmala, Ventspils, Rēzekne, Valmiera, Jēkabpils un citas pilsētas.
- *Ciems, lauki* - pagasti, lauku viensētas.

Lietotie saīsinājumi:

N – izlases lielums

NA – nav atbildes

TV – televīzija

MG – mērķa grupa (iedzīvotāji ar dzirdes un redzes traucējumiem)

Pētījuma rezultātu statistiskās kļūdas noteikšanas tabula

Pētījumu rezultātos vienmēr pastāv zināma statistiskās kļūdas varbūtība. Analizējot un skaidrojot pētījumā iegūtos rezultātus, tas ir jāņem vērā. Atšķirības, kuras iekļaujas statistiskās kļūdas robežās jeb ir mazākas par to, var uzskatīt par nenozīmīgām. Statistiskā kļūda ar 95% varbūtību tiek aprēķināta pēc šādas formulas:

$$\text{Precizitātes intervāls} = \pm 1,96 \sqrt{\frac{\pi(100 - \pi)}{n}}$$

π = atbilžu sadalījums procentos %; n = respondentu skaits

Ātrākais un ērtākais statistisko mērījumu kļūdas noteikšanai, ir lietderīgi izmantot statistiskās kļūdas novērtēšanas tabulu. Lai noteiktu statistisko mērījumu kļūdu, nepieciešams zināt nesvērtu respondentu skaitu atbilstošajā apakšgrupā (tabulā atzīmēts ar N) un rezultātu procentos. Izmantojot šos lielumus, tabulas attiecīgajā iedaļā var atrast statistiskās mērījumu kļūdas robežas +/- procentos ar 95% varbūtību.

Lietojot pētījuma rezultātu statistiskās kļūdas noteikšanas tabulu, šajā pētījumā par kopējās izlases bāzi jāpieņem N = 1500.

Pētījuma rezultātu statistiskās kļūdas noteikšanas tabula (ar 95% varbūtību)

Atbilžu sadalījums %	Respondentu skaits (bāze) N =														
	50	75	100	150	200	300	350	400	500	600	800	1000	1200	1500	2000
2 vai 98	4.0	3.2	2.8	2.3	2.0	1.6	1.5	1.4	1.3	1.1	1.0	0.9	0.8	0.7	0.6
4 vai 96	5.6	4.5	3.9	3.2	2.8	2.3	2.1	2.0	1.8	1.6	1.4	1.3	1.1	1.0	0.9
6 vai 94	6.8	5.5	4.8	3.9	3.4	2.8	2.5	2.4	2.1	2.0	1.7	1.5	1.4	1.2	1.0
8 vai 92	7.7	6.2	5.4	4.4	3.8	3.1	2.8	2.7	2.4	2.2	1.9	1.7	1.6	1.4	1.2
10 vai 90	8.5	6.9	6.0	4.9	4.3	3.5	3.1	3.0	2.7	2.5	2.1	1.9	1.7	1.5	1.3
12 vai 88	9.2	7.5	6.5	5.3	4.6	3.8	3.4	3.3	2.9	2.7	2.3	2.1	1.9	1.6	1.4
15 vai 85	10.1	8.2	7.1	5.9	5.1	4.1	3.7	3.6	3.2	2.9	2.5	2.3	2.1	1.8	1.6
20 vai 80	11.4	9.2	8.0	6.6	5.7	4.6	4.2	4.0	3.6	3.3	2.8	2.5	2.3	2.0	1.8
25 vai 75	12.3	10.0	8.7	7.1	6.1	5.0	4.5	4.3	3.9	3.6	3.0	2.8	2.5	2.2	1.9
30 vai 70	13.0	10.5	9.2	7.5	6.5	5.3	4.8	4.6	4.1	3.8	3.2	2.9	2.6	2.3	2.0
35 vai 65	13.5	11.0	9.5	7.8	6.8	5.5	5.0	4.8	4.3	3.9	3.3	3.1	2.8	2.4	2.1
40 vai 60	13.9	11.3	9.8	8.0	7.0	5.7	5.1	4.9	4.4	4.0	3.4	3.1	2.8	2.5	2.2
45 vai 55	14.1	11.4	9.9	8.1	7.0	5.8	5.2	5.0	4.5	4.1	3.5	3.2	2.9	2.5	2.2
50 vai 50	14.2	11.5	10.0	8.2	7.1	5.8	5.2	5.0	4.5	4.1	3.5	3.2	2.9	2.5	2.2

Piemēram, ja pētījuma rezultātā no visiem aptaujātajiem Latvijas iedzīvotājiem 12,0% ir norādījuši, ka viņi pauž apstiprinošu attieksmi pret spriedumu vai izteikumu "X", tad ar 95% varbūtību mēs varam teikt, ka statistiskā mērījuma kļūda šeit ir +/- 1.6% robežās. No tā izriet, ka mērķa grupa, kura identificē sevi ar spriedumu vai izteikumu "X", ir no 10.4% līdz 13.6%.

II. GALVENIE SECINĀJUMI

1. Kopumā 37% aptaujāto Latvijas iedzīvotāju atzīst, ka izmanto subtitrus kā informācijas avotu. Vēl 21% apgalvo, ka subtitrus lasa kāds no viņu ģimenes locekļiem. Tomēr vairākums aptaujāto jeb 57% subtitriem neseko. Analizējot aptaujas rezultātus, ka daudzi respondenti lasa subtitrus netulkotām filmām vai citiem raidījumiem, lai labāk saprastu filmu saturu. Par to liecina fakts, ka subtitru izmantošana ir praktiski identas visās respondentu sociāli demogrāfiskajās grupās.
2. Nākošais jautājums, par surdotulkojuma izmantošanas mērķiem, atklāj, ka dominējošais vairākums respondent surdotulkojumu izmanto, lai varētu seko filmas, pārraides saturam vai tāpēc, lai pilnveidotu savas svešvalodas zināšanas. Tikai 2% no tiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto subtitrus to dara vājās dzirdes dēļ.
3. Subtitru lasīšana/izmantošana ir saistīta trim informācijas ieguves avotiem-televiziju (68% no tiem, kas seko subtitriem); Internetu (40%) un kinoteātri (33%). Nav novērojamas būtiskas atšķirības kādā no aptaujas dalībnieku sociāli demogrāfiskajām grupām.
4. Dominējošs to respondentu skaits, kuri seko subtitriem, skatoties televīziju, pauž apmierinātību ar subtitru apjomu un kvalitāti. Tie ir 72% no visiem aptaujātajiem subtitru izmantotāju. Kopējais aptaujas dalībnieku skaits, kuri pieturas pie uzskata, ka subtitru televīzijā ir pārāk maz ir 21%. Vēl 7% aptaujāto nevar atbildēt uz šo jautājumu.
5. Aptaujas rezultāti uzrāda, ka respondenti ir gatavi izmantot subtitrus jebkurā no televīzijas kanāliem, kuros tie ir pieejami. Tomēr dominē vairāki līderi. Pirmkārt tie ir visi iespējamie filmu kanāli, otrajā vietā var likt visus latviešu valodā raidošos kanālus. LTV1, LTV7 un TV3 ir populārākie latviski raidošie kanāli. Katram no tiem seko vairāk nekā 13% repondentu, kas izmanto subtitrus. Sava televīzijas skatītāju uzmanības daļa tiek arī daudziem populārzinātniskajiem kanāliem, tomēr subtitru lasītāju auditorija ir salīdzinoši neliela.
6. Arī tie aptaujas dalībnieki, kuri izmanto subtitrus internetā, ir ļoti apmierināti ar interneta saitēs pieejamo subtitru apjomu un kvalitāti. Acīmredzot, šie cilvēki izmanto viņiem labāk zināmās interneta saites un subtitru klātbūtne ir viens no faktoriem, kas stimulē kādas konkrētas interneta saites izvēli. Visbiežāk šie respondenti skatās filmas *Netflix* un *Youtube*. Protams, tiek izmantoti arī citi interneta filmu kanāli.
7. Aptaujas dalībnieki atzinīgi vērtē to subtitru apjomu. Kas pieejams Latvijas medijos. Šādam viedoklim piekrist 75% Latvijas iedzīvotāju. Kritisks noskaņojums ir raksturīgs tikai 12% respondentu. Atgādināsim, ka arī iepriekšējos jautājumos Latvijas mediji iezīmējās kā labākie arī biežāk izmantotie subtitru ražotāji.

8. Mazliet vairāk kā trešdaļa Latvijas iedzīvotāju ir pārliecināti, ka subtitru kvalitāte televīzijā (nekonkretizējot kanālus) ir uzlabojusies. Vēl 39% respondentu ir pārliecināti, ka subtitru kvalitāte televīzijā pēdējo 5 gadu laikā nav mainījies un pavisam niecīgs ir to cilvēku skaits, kas domā, ka subtitru kvalitāte ir pasliktinājusies.

9. Vairums aptaujas dalībnieku pauž pārliecību, ka varētu iztikt arī bez subtitriem, tomēr lasa tos, jo tas vairo komforta sajūtu. Pretējās domās ir 17% respondentu, kuri uzskata, ka bez subtitriem viņiem būtu grūti uztvert pārraides saturu un subtitri būtiski uzlabo kopējo informācijas kvalitāti. Ņemot vērā, ka šis jautājums tika uzdots tikai tiem respondentiem, kuri izmanto subtitrus, var izvirzīt hipotēzi, ka patiesībā atšķirības starp šķietami pretējo uzskatu pautājiem nemaz nav tik lielas. Galu galā abas puses izmanto subtitrus un to nozīmē ir meklējama tikai niansēs vai respondentu gatavībā atzīt to svarīgumu.

10. Surdotulkojumu izmantošana audiovizuālā satura uztverei ir svarīga aptuveni 2% Latvijas iedzīvotāju. Iespējams surdotulkojums tiek uztverts kā alternatīva subtitriem. Grūti izvērtēt šos abus informācijas nodrošināšanas veidus salīdzinājumā. Iespējams, ka vārdzirdīgie ir vairāk pieraduši pie subtitriem.

11. Kopumā 24% Latvijas iedzīvotāju ir informēti par to, ka Latvijas radio tiek pārraidītas ziņas arī tā sauktajā vieglajā valodā. Divas trešdaļas respondentu nav neko dzirdējuši par ziņām vieglajā valodā. Kā varēja gaidīt par šādām ziņām labāk ir informēti respondenti pirms-pensijas un pensijas vecumā. Iespējams tas ir tāpēc, ka cilvēki šajā vecuma grupā ir tradicionālie Latvijas radio klausītāji, kuriem radio skan sadzīviskā fonā. Vēl būtu jāpiebilst, ka ziņošāki par ziņām vieglajā valodā ir laukos dzīvojošie respondenti.

12. Jautāti par ziņu vieglajā valodā klausīšanos, 30% no tiem Latvijas iedzīvotājiem, kas zina par šādu ziņu eksistenci ir arī šo ziņu klausītāji. Vēl 17% respondentu zina, ka šīs ziņas klausās kāds no viņu ģimenes locekļiem. Ja šo jautājumu uzdod visiem aptaujas dalībniekiem, mēs uzzinām, ka ziņas vieglajā valodā klausās 7% Latvijas iedzīvotāju. Biežākie klausītāji ir cilvēki pirms-pensijas un pensijas vecumā. Mazliet paradokšāls šķiet fakts, ka ziņas vieglajā valodā vairāk nekā citi klausās arī jaunieši vecumā no 15 līdz 24 gadiem. To ir grūti izskaidrot balstoties tikai uz šīs aptaujas rezultātiem. Iespējams, ka to iespaido statistiskās novirzes, jo procentuāli šī vecuma grupa kopējā izlasē ir relatīvi neliela.

13. Runājot par daudziem līdz šim analizētajiem jautājumiem jāpiebilst, ka uz tiem atbildes sniedza arī cilvēki ar dažādiem dzirdes traucējumiem. Apkopojot viņu viedokļus var secināt, ka: cilvēki ar dzirdes traucējumiem daudz vairāk nekā dzirdīgie, seko subtitriem, skatoties televīziju, sērfojot internetā un arī apmeklējot kinoteātri. Skatoties televīziju subtitri ir nepieciešami 83% respondentiem ar dzirdes traucējumiem!

14. Vādzirdīgie un nedzirdīgie Latvijas iedzīvotāju labprāt vēlētos lielāku subtitru apjomu visos televīzijas kanālos, subtitri viņiem šķiet būtiska jebkuras audiovizuālās informācijas sastāvdaļa. Lai arī esošo subtitru apjomu Latvijas televīzijas kanālos par nepietiekamu uzskata 25% respondentu ar dzirdes traucējumiem, tomēr tas ir ievērojami lielāks skaitlis nekā aptaujas kopējā izlasē. Reizē ar to gandrīz puse vādzirdīgo un nedzirdīgo respondentu ir pārliecināti, ka subtitru apjoms un kvalitāte Latvijas televīzijas kanālos pēdējo 5 gadu laikā ir uzlabojies. Saprotamu iemeslu dēļ 86% cilvēku ar dzirdes traucējumiem ir kritiski nepieciešami subtitri, lai informāciju padarītu saprotamu un kvalitatīvu.

15. Nepilna puse respondentu ar dzirdes traucējumiem pauda viedokli, ka surdotulkojumu apjoms televīzijas kanālos nav pietiekams, tomēr 41% aptaujāto pieturas pie pretējiem uzskatiem. Interesanti, ka gan viena, gan otra viedokļa pautēji uzsver surdotulkojuma nozīmi skatoties ziņu raidījumus. Visai pozitīvi tika vērtēts surdotulkojumu apjoms LTV1 ziņu raidījumos. Lielāks surdotulkojumu apjoms tiek gaidīts TV3 ziņu raidījumos.

III. APTAUJAS REZULTĀTI

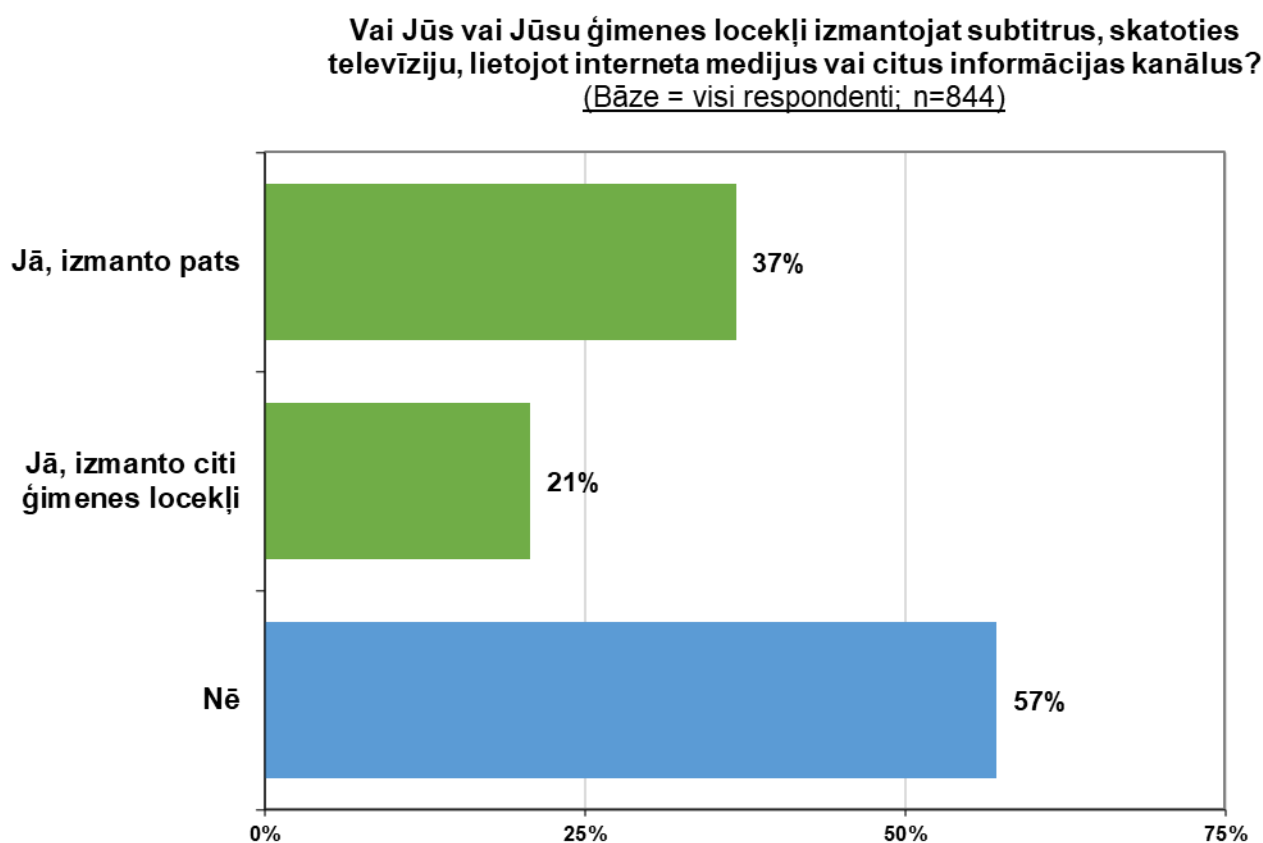
1. 1. Subtitru izmantošana audiovizuāla satura uztveršanai televīzijā un interneta vidē

1.1. Subtitru izmantošana Latvijas sabiedrībā

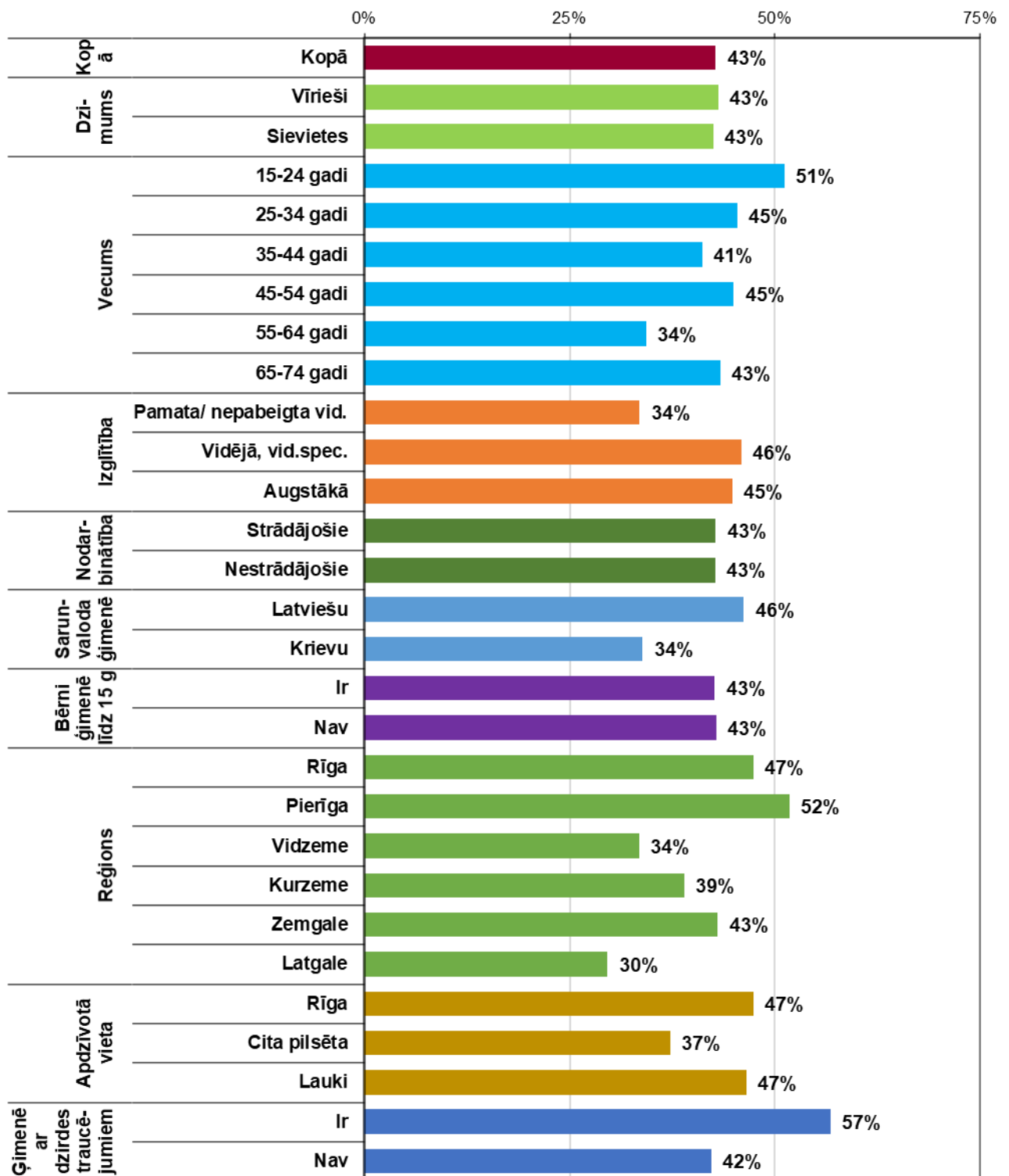
Aptaujas jautājums:

- *“Vai Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmantojat subtitrus, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus?”*

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

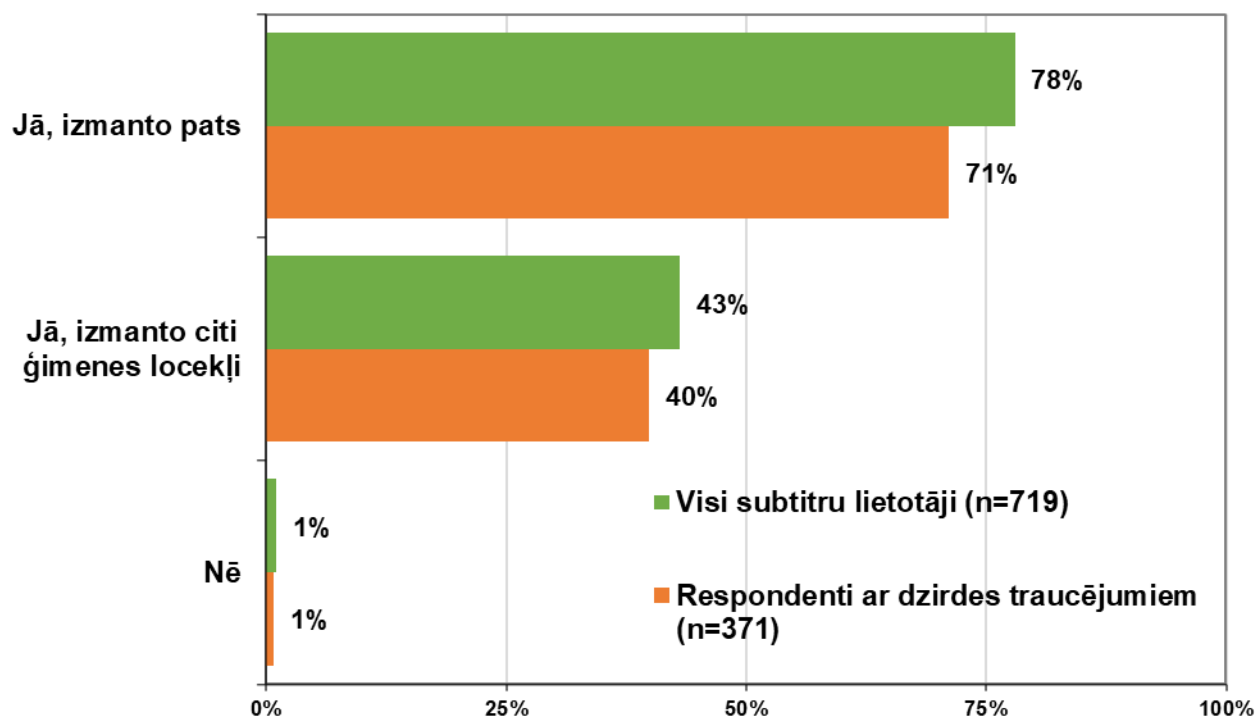


**Pats vai citi ģimenes locekļi izmanto subtitrus, skatoties televīziju,
lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus**
(Bāze = visi respondenti; n=844)



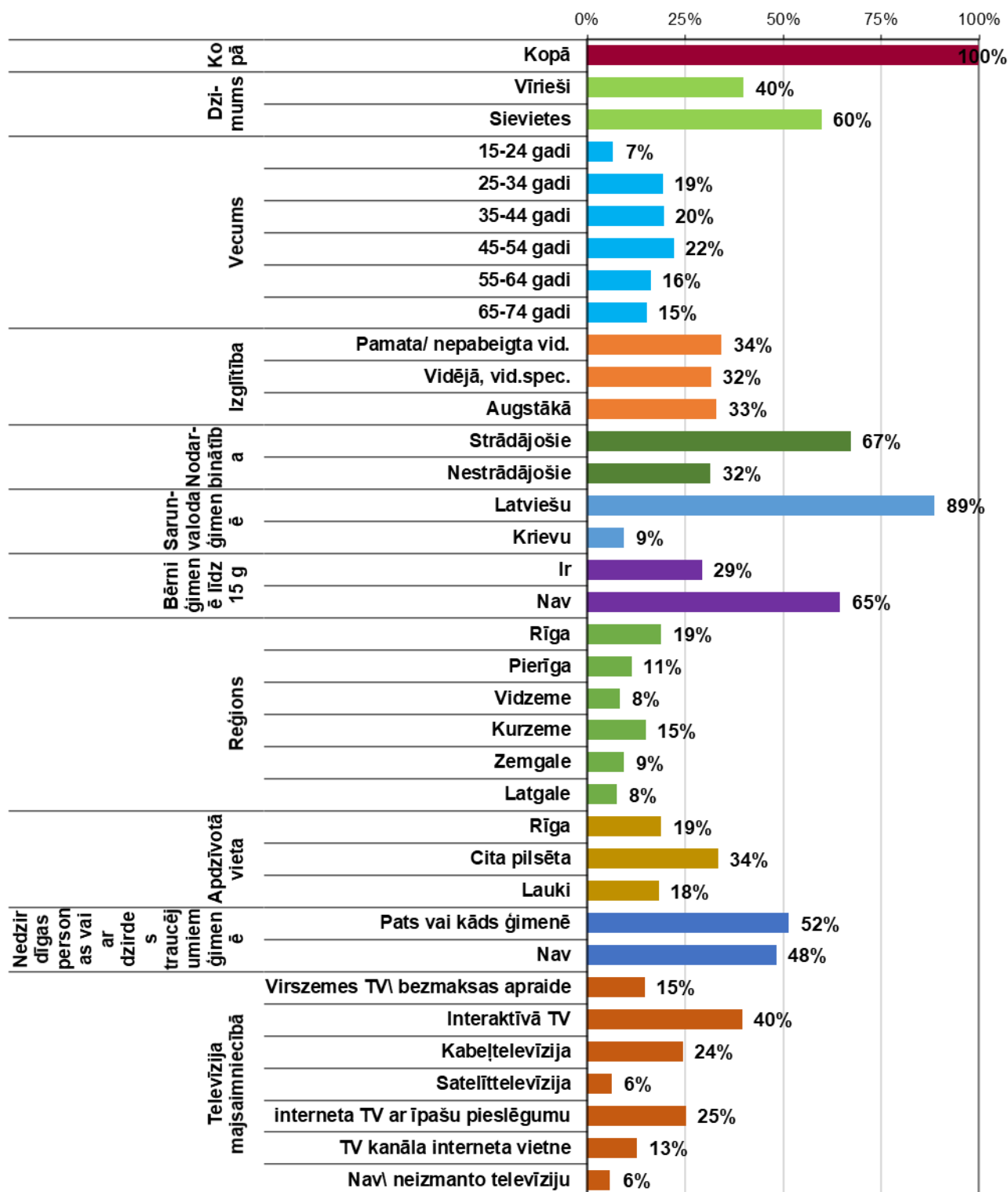
Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:

Vai Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmantojat subtitrus, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus?



Aptaujāto subtitru lietotāju sadalījums pēc sociāli demogrāfiskiem rādītājiem:

Pats vai citi ģimenes locekļi izmanto subtitrus, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus
(Bāze = visi respondenti; n=719)

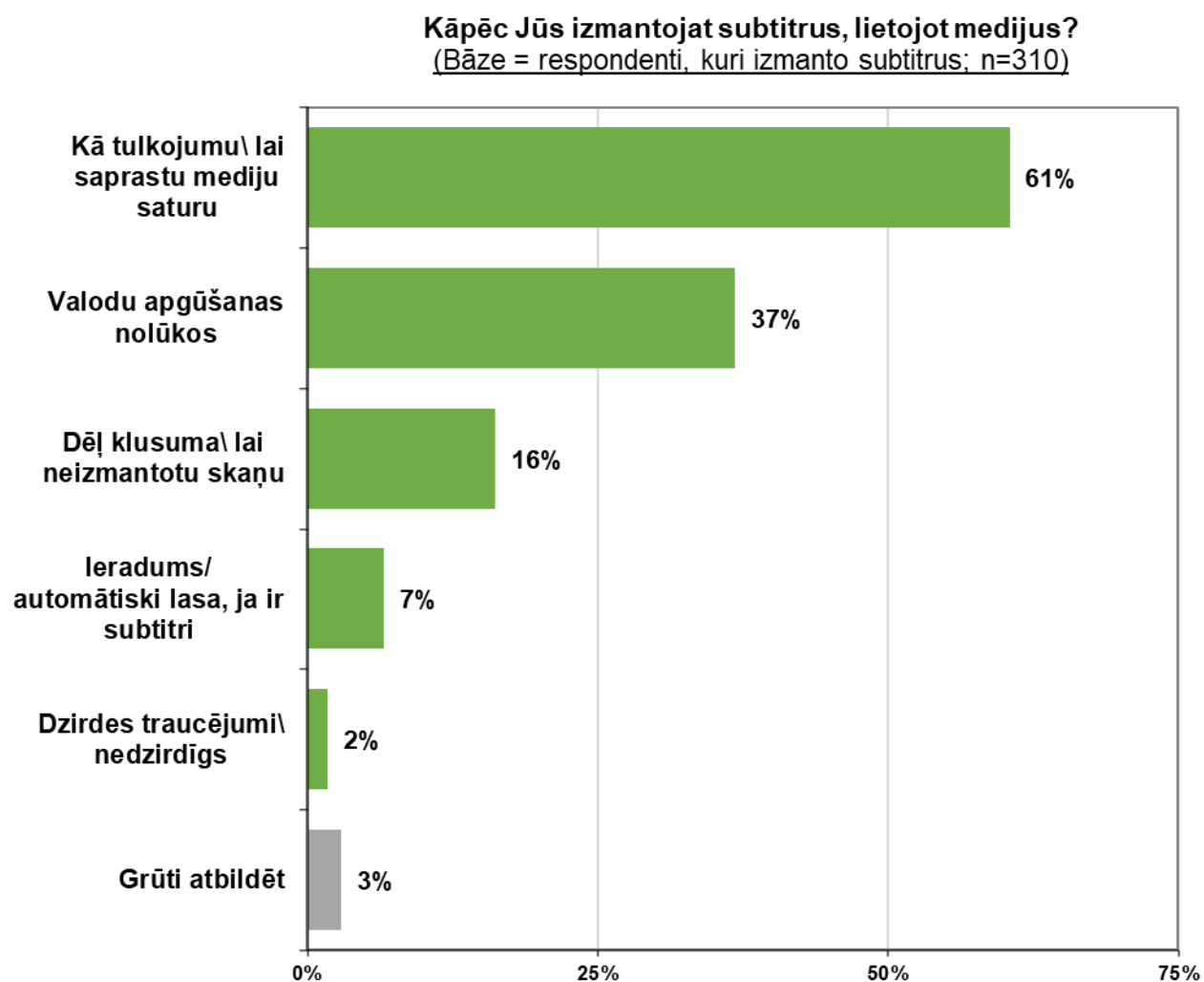


1.2. Subtitru izmantošanas iemesli

Aptaujas jautājums:

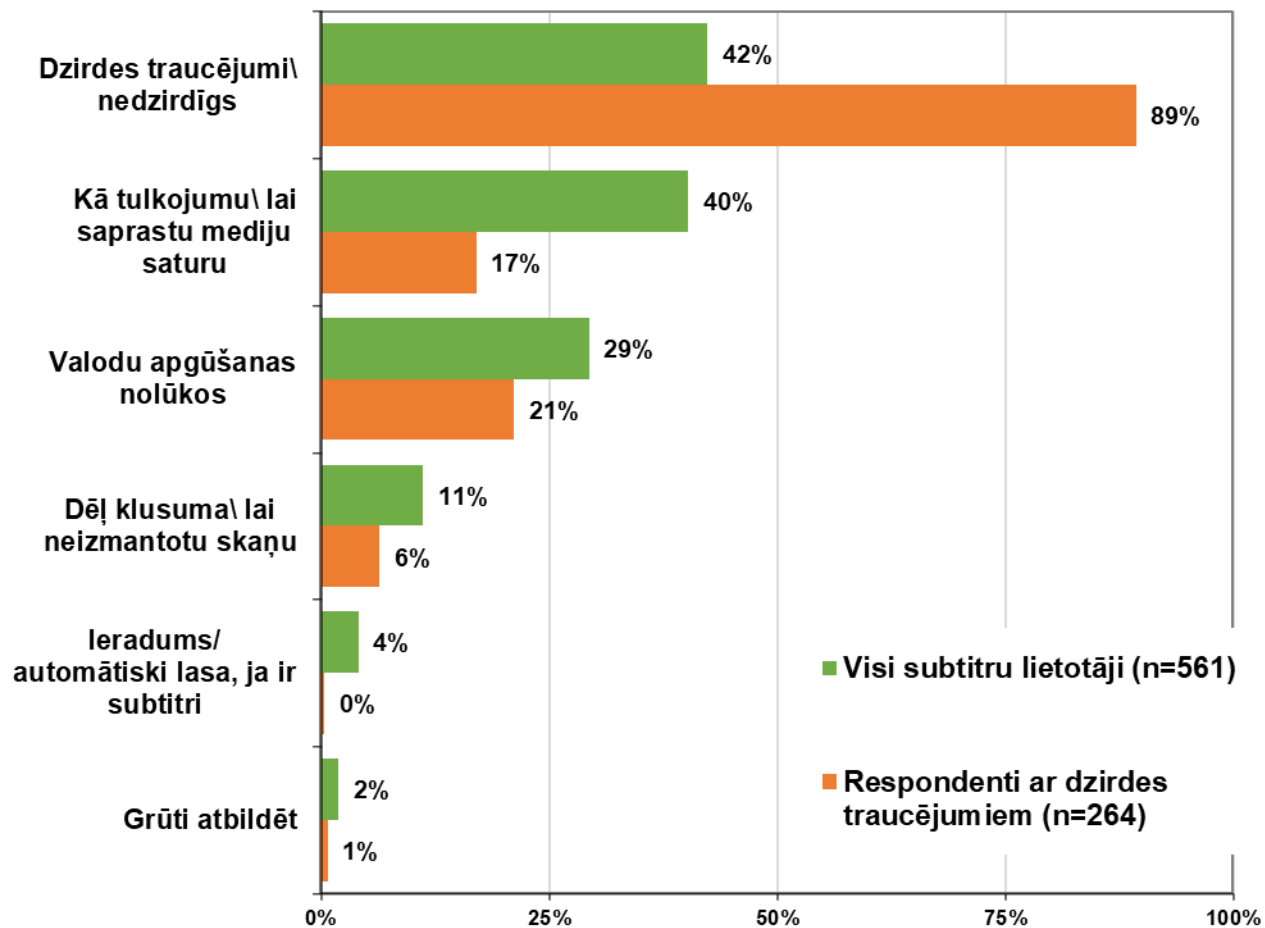
- **“Kāpēc, lietojot medijus, Jūs izmantojat subtitrus?”**

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:

Kāpēc Jūs izmantojat subtitrus, lietojot medijus?

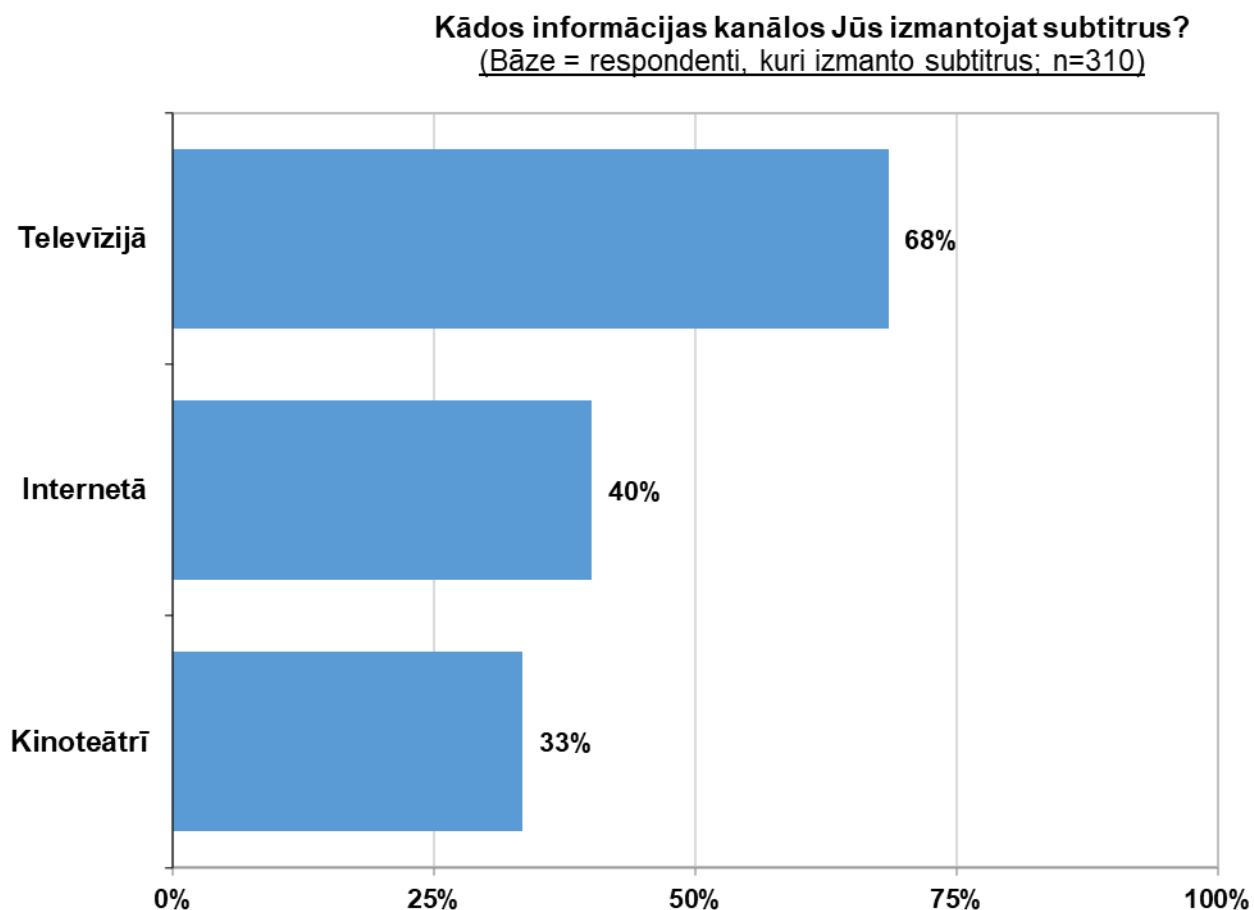


1.3. Informācijas kanāli, kuros tiek lietoti subtitri audiovizuāla satura uztveršanai

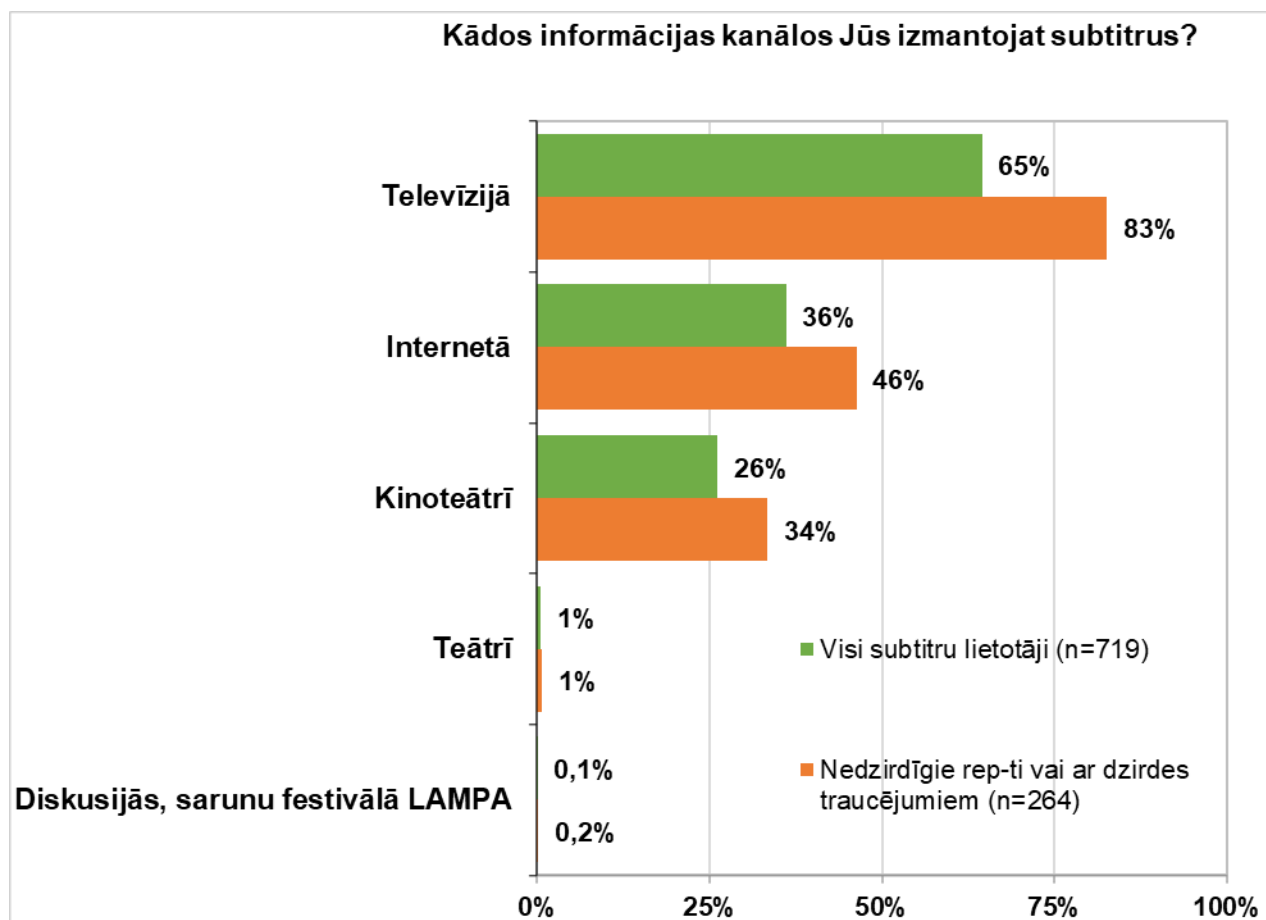
Aptaujas jautājums:

- **“Kādos informācijas kanālos audiovizuāla satura uztveršanai Jūs izmantojat subtitrus?”**

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:



1.4. Subtitru pieejamības apjoma vērtējums televīzijā

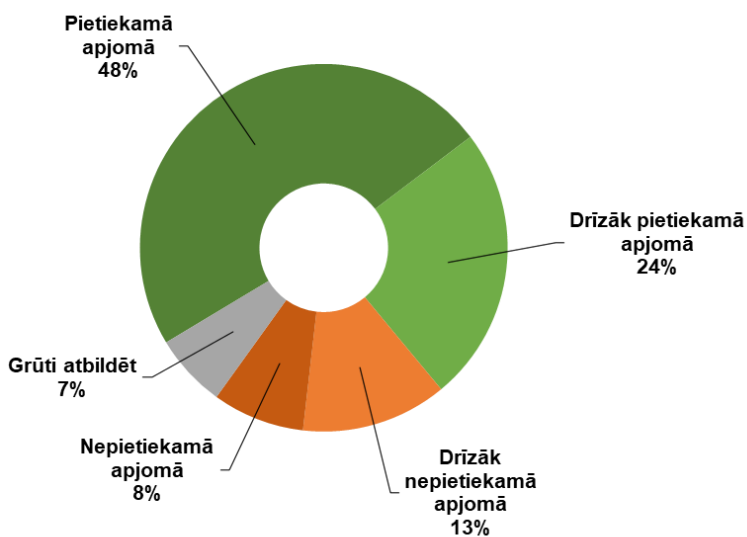
Aptaujas jautājums:

- **“Vai, Jūsaprāt, subtitri televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā?”**

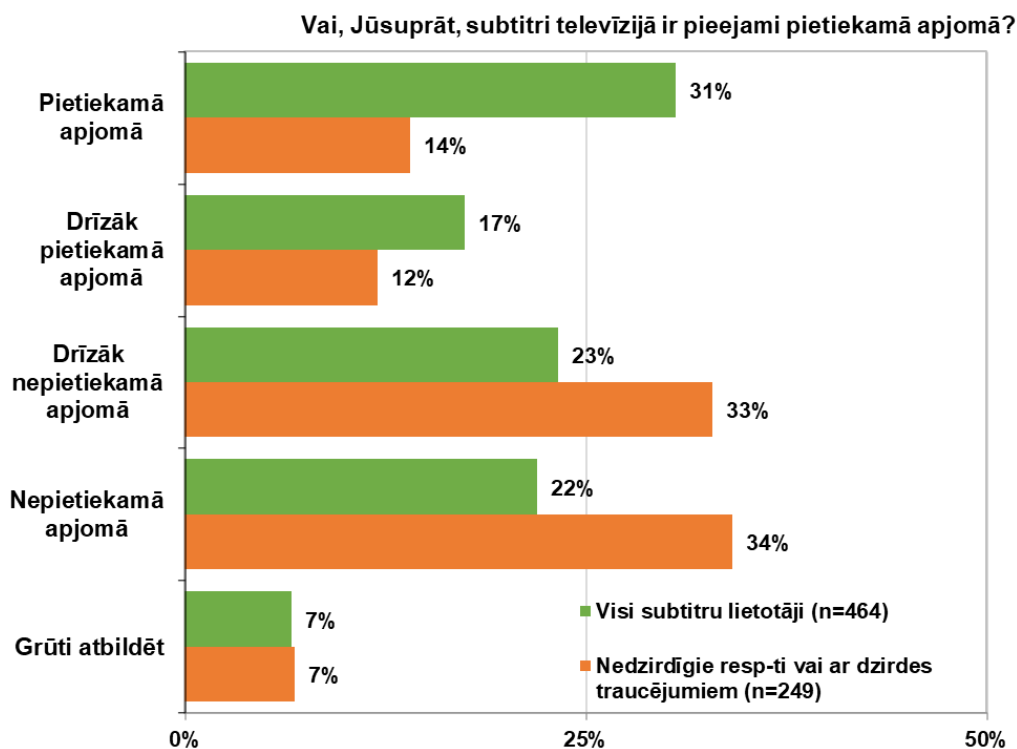
Jautājums tika uzdots tiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto subtitrus skatoties televīziju.

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Vai, Jūsaprāt, subtitri televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā?
(Bāze = respondenti, kuri izmanto subtitrus skatoties TV; n=213)



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:



Aptaujas jautājums:

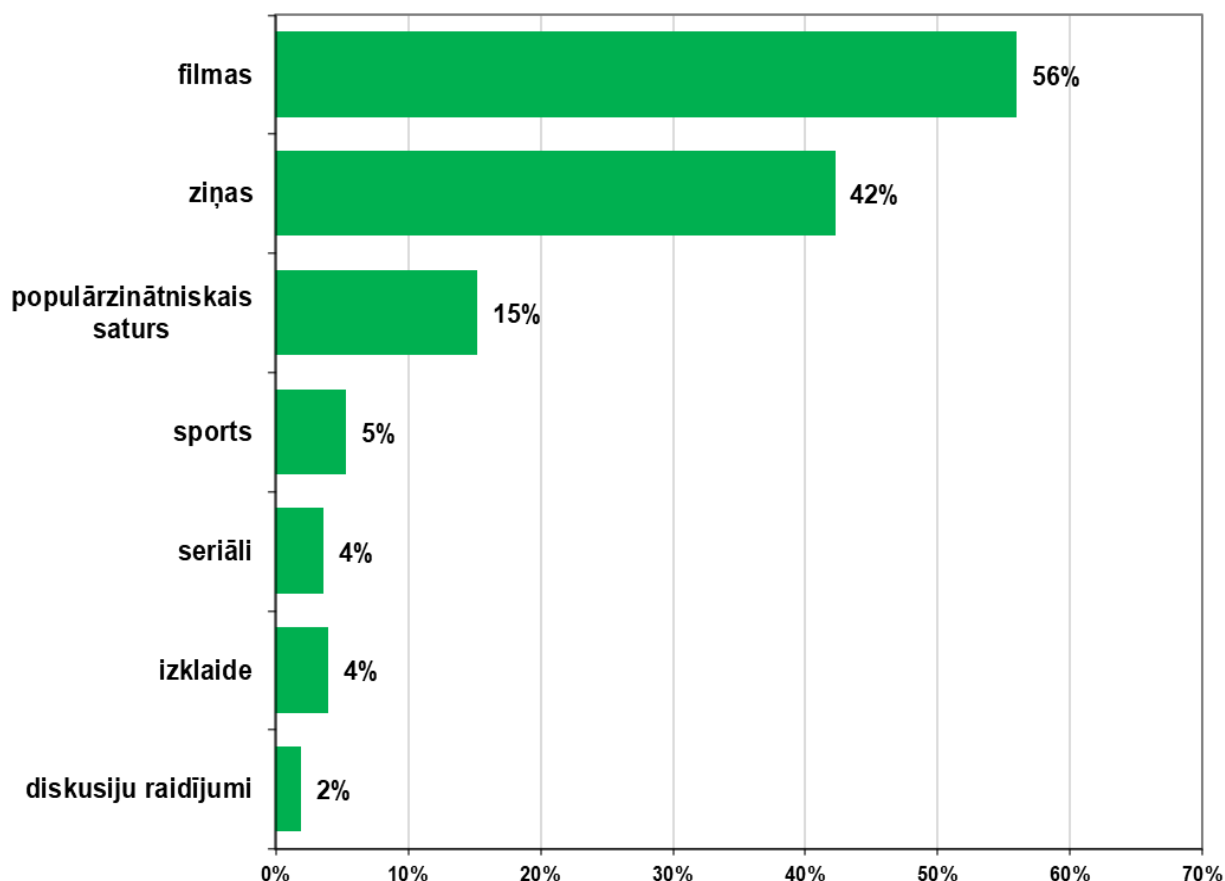
- **Jūs uzskatāt, ka subtitri televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos subtitri ir pietiekamā apjomā?**

Jautājums tika uzdots atvērtā formā neminot priekšā iespējamus atbilžu variantus.

Sabiedrības aptaujas subtitru lietotāju auditorijā iegūtajie rezultāti:

Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kāda veida raidījumos subtitri ir pietiekamā apjomā?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir pietiekamā apjomā; n=154)



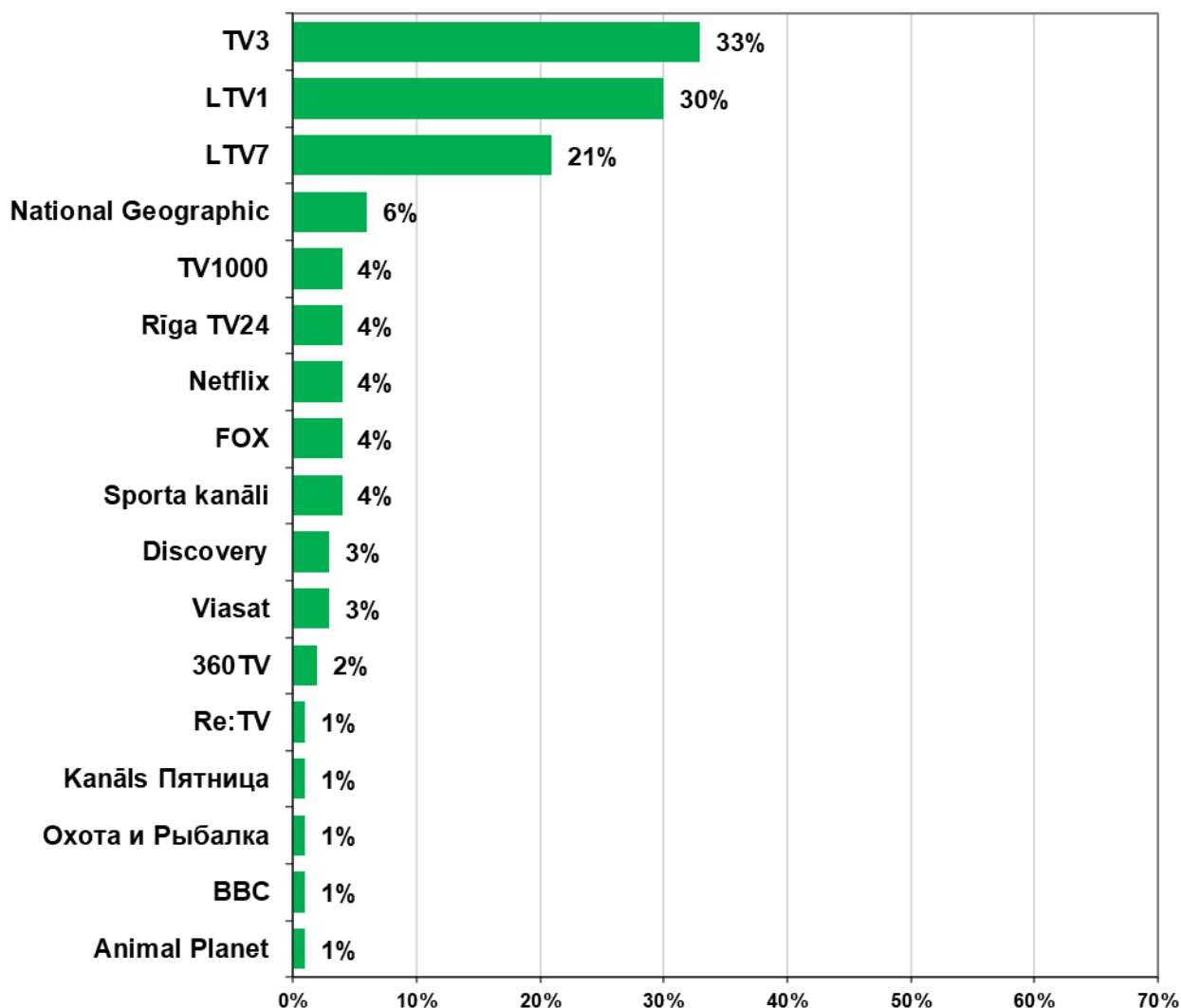
Runājot par raidījumiem, kuros subtitri ir pietiekamā apjomā kopumā 56% respondentu kā pozitīvu piemēru minēja filmas. Tai skaitā 5% respondentu minēja TV3 filmas, 2% - TV3 Life filmas, 4% - Netflix, 4% - TV1000, 3% - TV3+filmās, 3% - LTV1 filmas, 2% - FOX Life, 2% - 360TV filmas, 1% - TV3+, 1% - LTV7 filmas, 1% - Go3, bet 17% savu atbildi neprecizēja.

42% respondentu kā pozitīvu piemēru minēja ziņas. Tai skaitā 7% respondentu minēja LTV1 ziņas, 4% - tv3 ziņas, 2% - LTV7 ziņas, 2% - Panorāmu, 2% - Fox, 1% - Rīga TV24 ziņas, 1% - De Facto un 1% - BBC.

Populārzinātnisku, izglītojošu saturu minēja 15% respondentu. Tai skaitā 6% - National Geographic, 3% - Discovery, 2% - Viasat History, 2% - populārzinātniskos raidījumus, 2% - LTV7 izglītojošos raidījumus, 1% - Viasat Nature, 1% - Animal Planet.

**Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādos TV kanālos subtitri ir
pietiekamā apjomā?
BIEŽĀK MINĒTĀS ATBILDES**

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir pietiekamā apjomā; n=154)



Jautājumā par to, kādos TV kanālos subtitri ir pietiekamā apjomā, 33% respondentu kā pozitīvu piemēru atzīmēja kanālu TV3 kanālu. Tai skaitā: TV3 kanāls tika minēts 25% gadījumu, TV6 – 4% gadījumu, TV3+ – 3% gadījumu, TV3 Life - 2%, TV3+ - 1% un Go3 – 1%.

30% respondentu kā pozitīvu piemēru nosauca LTV1, bet 21% respondentu – kanālu LTV7.

Aptaujas jautājums:

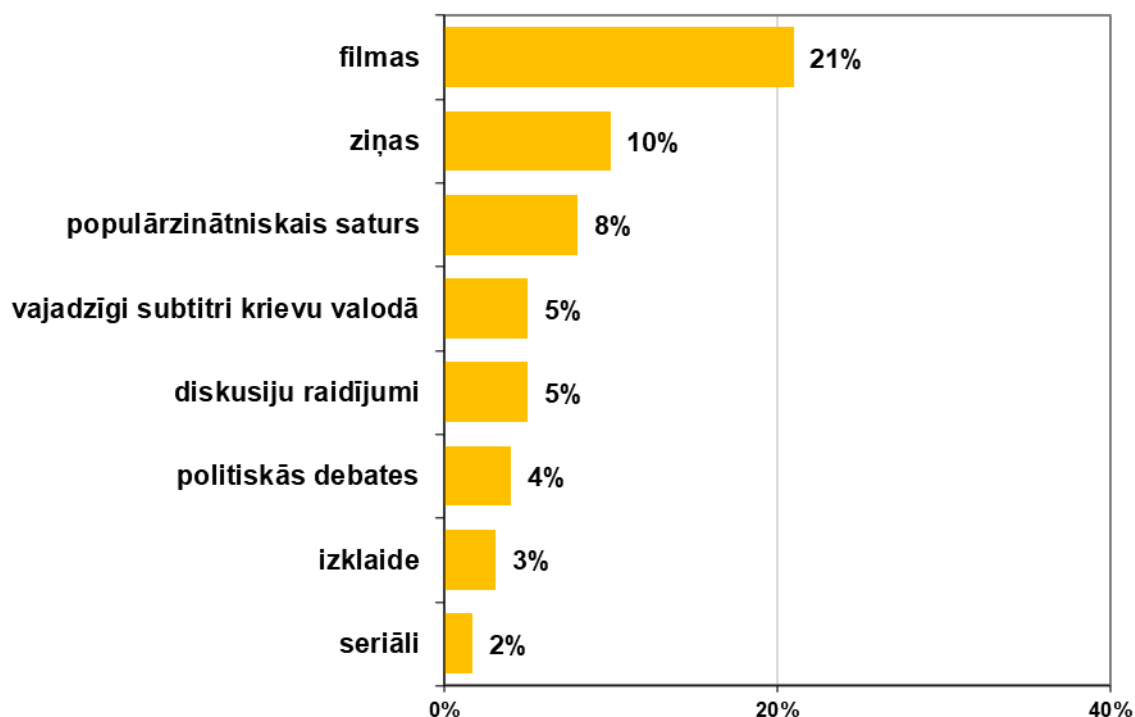
- **Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst surdotulkojumi - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos?**

Jautājums tika uzdots atvērtā formā neminot priekšā iespējamus atbilžu variantus.

Sabiedrības aptaujas subtitru lietotāju auditorijā iegūtajie rezultāti:

Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst subtitru - kāda veida raidījumos?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir nepietiekamā apjomā; n=45)



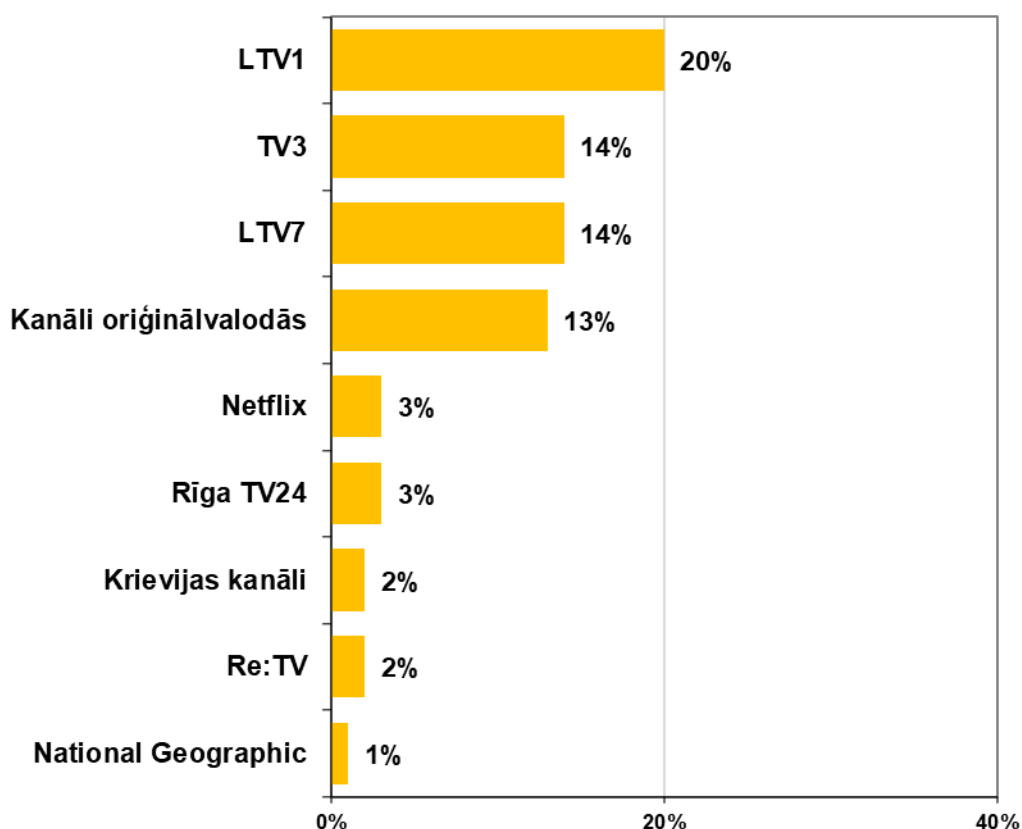
Jautājumā par to, kāda veida raidījumos televīzijā trūkst subtitru 21% respondentu atzīmēja, ka tie trūkst filmās. Tai skaitā 3% respondentu atzīmēja - TV6 filmas, 3% - TV3+ filmas, 2% - Helio iTV filmas un 2% - TV3 Life filmas, bet 12% savu atbildi neprecizēja.

10% respondentu atzīmēja, ka subtitru trūkst ziņu raidījumos. 6% minēja LTV1, bet 3% - LTV7 ziņas.

Runājot par izglītojošo un populārzinātnisku saturu, ko minēja 8% respondentu, kā konkrētas atbildes 3% gadījumi tika minēti LTV7 izglītojošie raidījumi, 1% minēja National Geographic, bet 4% - populārzinātniskos raidījumus, neprecizējot konkrētu TV kanālu.

Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst subtitru - kādos TV kanālos?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir nepietiekamā apjomā; n=45)



Jautājumā par to, kādos TV kanālos televīzijā trūkst subtitru, 20% respondentu atzīmēja LTV1. Tai skaitā 6% gadījumi tika nosauktas tieši LTV1 ziņas, 2% - LTV1 izklaides raidījumi, bet 12% gadījumu netika precizēts konkrēts saturs.

14% respondentu vēlējās vairāk subtitru redzēt kanālā TV3. Tai skaitā 3% nosauca - TV6 filmas; 3% - TV3+; 2% - TV3 Life filmas, bet 7% nosauca vispārīgi TV3.

14% respondentu izteica vēlmi redzēt vairāk subtitru kanālā LTV7. Tai skaitā 3% - LTV7 ziņas, 3% - LTV7 izglītojošos raidījumus un 2% - LTV7 koncertus, bet 7% neprecizēja savu atbildi.

Aptaujas jautājums:

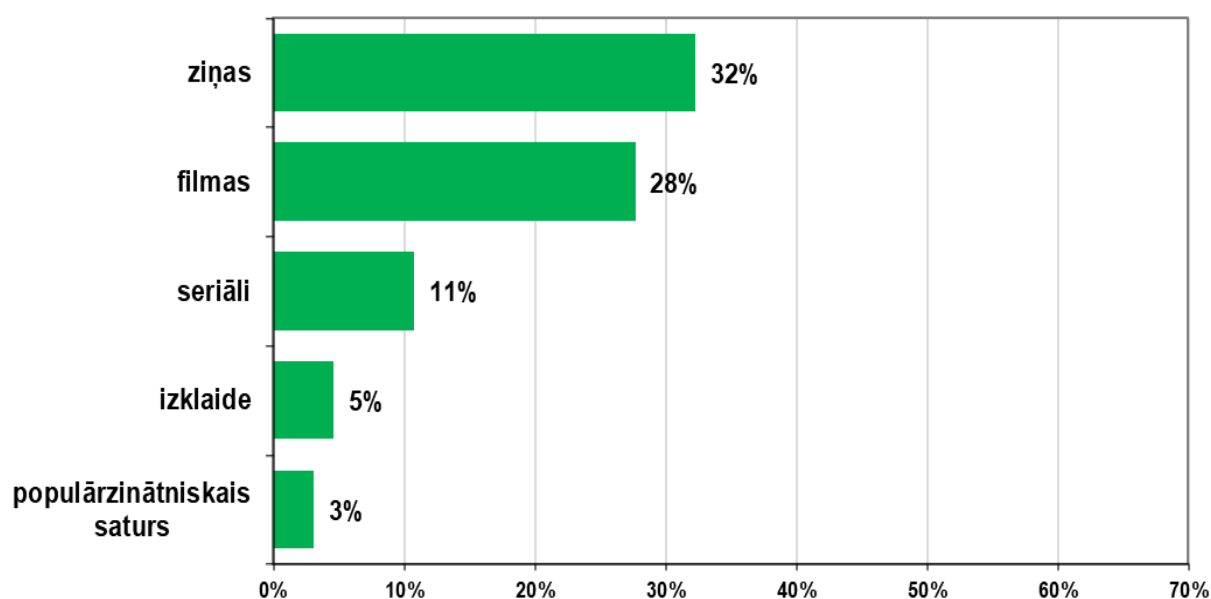
- **Jūs uzskatāt, ka subtitri televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos subtitri ir pietiekamā apjomā?**

Jautājums tika uzdots atvērtā formā neminot priekšā iespējamus atbilžu variantus.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kāda veida raidījumos subtitri ir pietiekamā apjomā?
BIEŽĀK MINĒTĀS ATBILDES

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir pietiekamā apjomā; n=65)



Katrs trešais (32%) iedzīvotājs ar dzirdes traucējumiem jautājumā par to, kāda veida raidījumos subtitri, viņuprāt, ir pietiekamā apjomā, atzīmēja atbildi – ziņas. Tai skaitā 8% atzīmēja LTV1 ziņas, 3% - Panorāmu, 3% - Aizliegto Paņēmienu, 2% - TV3 ziņas, 2% - FOX ziņas, 2% - Degpunktu, 2% - Bez Tabu un 2% - 4.studiju, bet 11% atbildi neprecizēja.

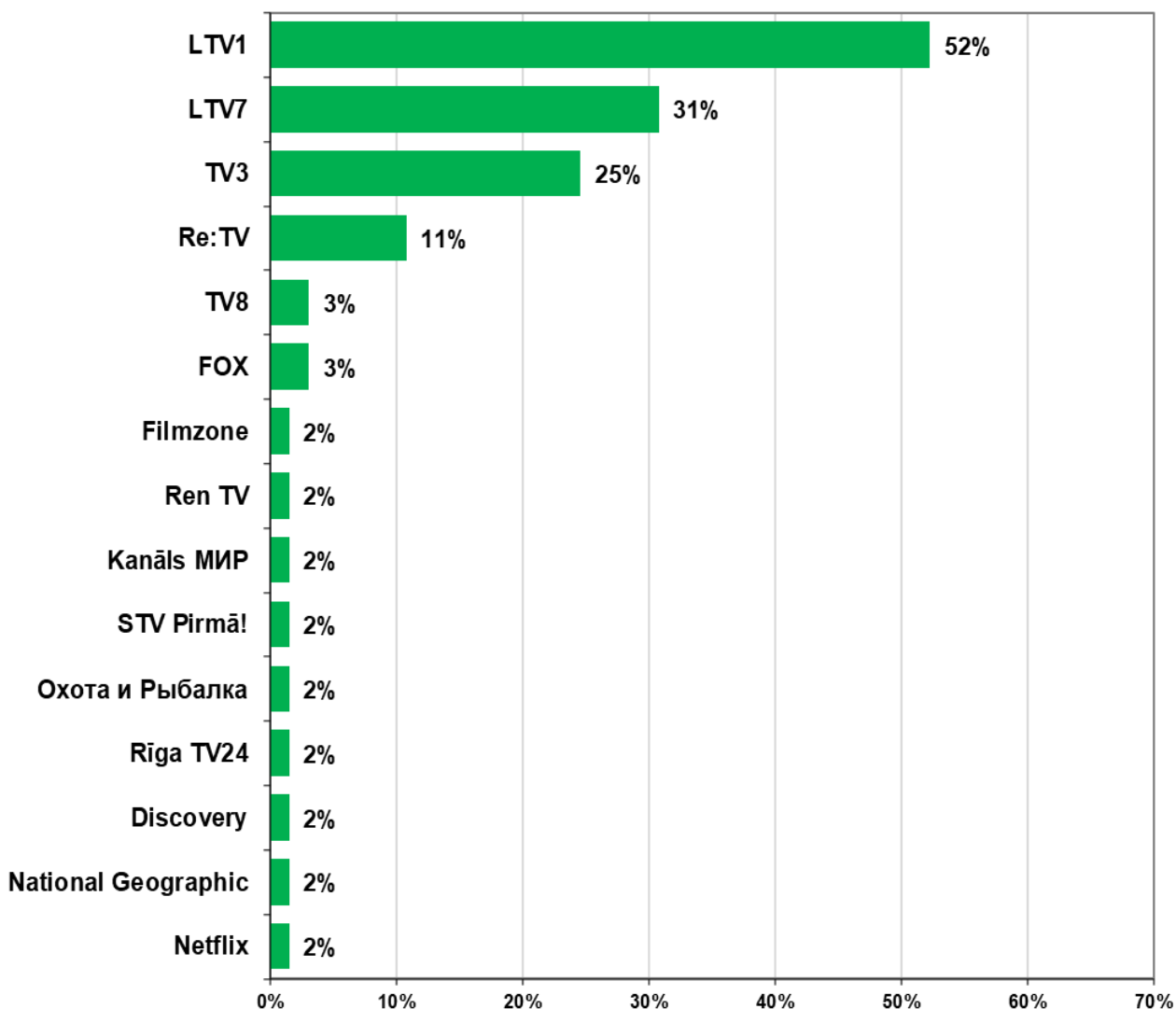
28% respondentu ar dzirdes traucējumiem kā pozitīvo piemēru nosauca filmas. Tai skaitā 3% minēja LTV1 filmas, Netflix – 2%, TV3 Life – 2%, LTV7 filmas – 2%, FOX Life – 2% un Filmzone – 2%, bet 17% neprecizēja kanālu.

11% respondentu ar dzirdes traucējumiem kā pozitīvus piemērus minēja - seriālus. Konkrētāk – 5% gadījumu tika minēts seriāls “Mana vienīgā”, 2% gadījumu tika minēts seriāls “Mīlas viesulis” tika, vēl 4% savu atbildi neprecizēja.

Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kāda veida kanālos subtitri ir pietiekamā apjomā?

BIEŽĀK MINĒTĀS ATBILDES

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir pietiekamā apjomā; n=65)



Jautājumā par to kāda, veida kanālos subtitri ir pietiekamā apjomā, 52% respondentu ar dzirdes traucējumiem kā pozitīvu piemēru nosauca LTV1, tai skaitā 8% respondentu minēja LTV1 ziņas un 3% - LTV1 filmas, bet vairākums – 42% neprecizēja satura veidu.

31% respondentu ar dzirdes traucējumiem kā pozitīvu piemēru nosauca LTV7. 2% respondentu minēja LTV7 filmas, bet pārējie 29% savu atbildi neprecizēja.

25% respondentu kā pozitīvu piemēru atzīmēja TV3 - 2% atzīmēja TV3 Life, 2% atzīmēja TV3 ziņas, 2% atzīmēja TV6, bet pārējie 20% respondentu neprecizēja konkrētu satura veidu.

Aptaujas jautājums:

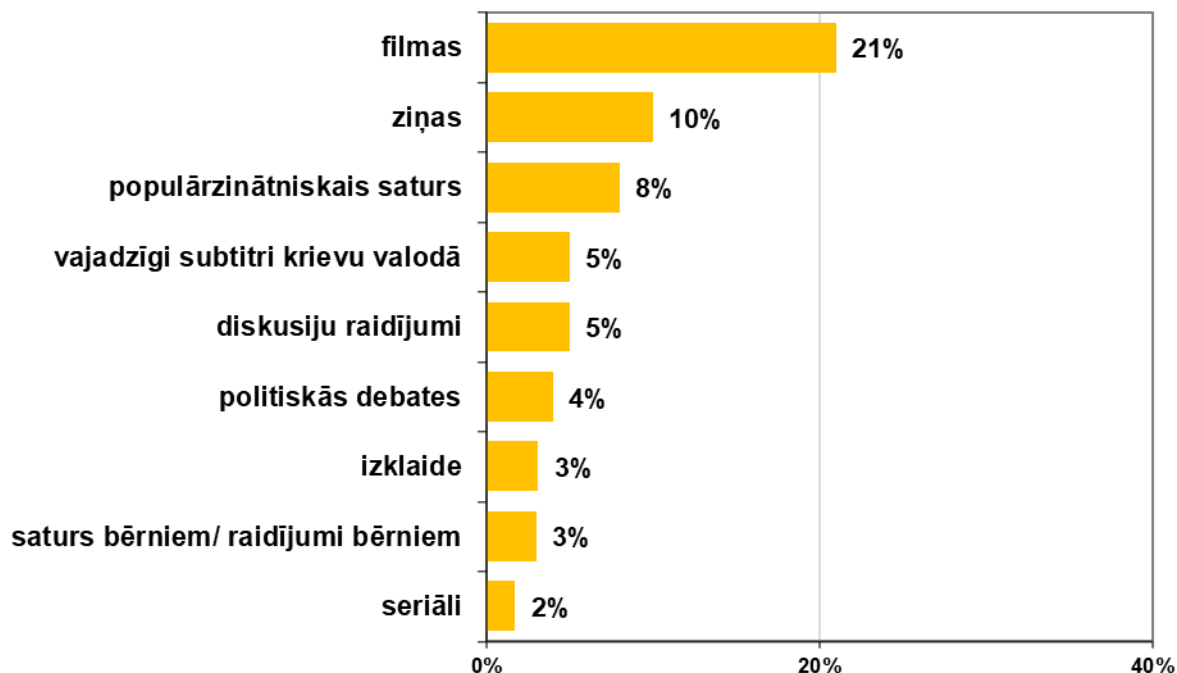
- **Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst surdotulkojumi - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos?**

Jautājums tika uzdots atvērtā formā neminot priekšā iespējamus atbilžu variantus.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst subtitru - kāda veida raidījumos?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir nepietiekamā apjomā; n=45)



40% respondentu ar dzirdes traucējumiem pauda viedokli, ka, viņuprāt, subtitri trūkst ziņu un analītiskajos raidījumos. Tie, kas precizēja savu atbildi, nosauca šādas atbildes: 6% - Degpunktā, 6% - Bez Tabu, 4% - 4.studija, 4% - Panorāma, 3% - TV3 ziņas, 2% - "Kas notiek Latvijā?", 1% - "Nekā Personīga", 1% - "Aizliegtais Paņēmiens", 1% - LTV1 Pasaules Panorāmu, 1% - Rīta Panorāmu, 1% - LTV1 ziņas, 1% - De Facto, 1% - FOX.

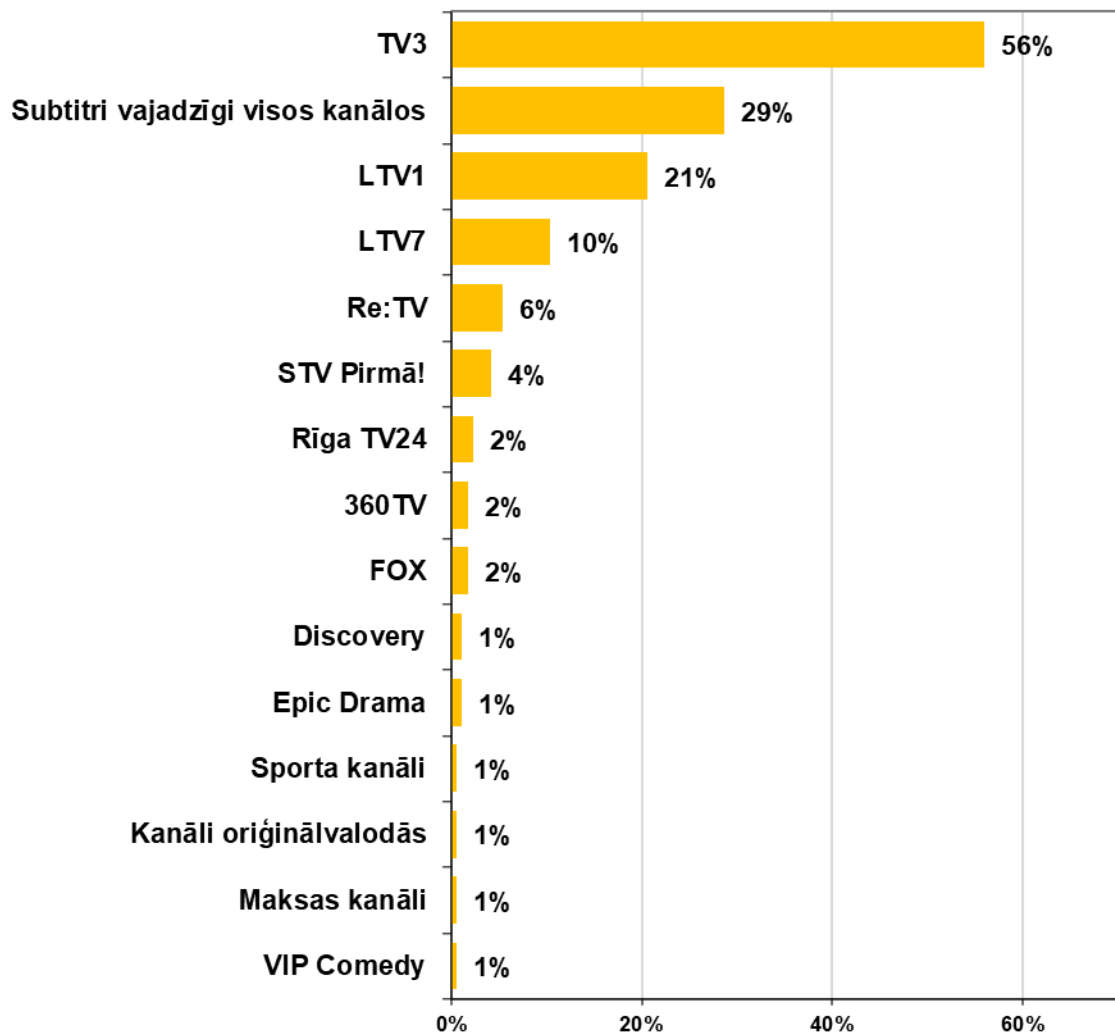
27% respondenti ar dzirdes traucējumiem uzskata, ka subtitru trūkst filmās. 6% respondentu atzīmēja TV3 filmas, 4% - TV3 Life, 1% - TV3+, 1% - Epic Drama, 1% - FOX Life, 1% - VIP Comedy, 1% - latviešu filmas un 1% - TV3 Krievijas filmas, bet 13% savu atbildi neprecizēja.

Katrs piektais (20%) respondents ar dzirdes traucējumiem atzīmēja, ka, viņuprāt, subtitru pietrūkst izklaides saturā. 4% minēja STV Pirmā!, 2% - teātra izrādes, 1% - LTV1 izklaides raidījumus, 1% - TV3 izklaides raidījumus, 1% - kulinārijas šovus, 1% - "Slavenības bez filtra", 1% - Eirovīziju, 1% - SuperNova, 1% - LTV1 koncertus, 1% - "Daudz laimes, jubilār!", 1% - "Īstās latvju saimnieces", 1% - "Gandrīz ideālas vakariņas", 1% - SuperBingo, 1% - "Kad viņas satiekas", 1% - TV3 talantu šovu, 1% - Lauku sētu, 1% - Ģimene burkā, 1% izklaidējošos raidījumus, 1% - "Latvijas sirdsdziesma", 1% - "Saimnieks meklē sievu".

15% respondentu ar dzirdes traucējumiem atzīmēja, ka subtitri trūkst televīzijā redzamajā izglītojošā, izzinošā, populārzinātniskajā saturā. Konkrētāk – 2% minēja atbildi "populārzinātniskos raidījumos", 1% - "LTV7 Izdzīvošana mežā", 1% - "Revidents", 1% - "Aculiecinieks", 1% - "Kultūrdeva", 1% - Raidījumus par ceļojumiem, 1% - "Zebra", 1% - "Māmiņu klubs", 1% "Gudrs un vēl gudrāks", 1% - "Ķepa uz sirds", 1% - dokumentālās filmas, 1% - "Latvijas Lepnums", 1% - "Netīrā zona" un 1% - Discovery.

Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst subtitru - kāda veida kanālos?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir nepietiekamā apjomā; n=164)



Iedzīvotāji ar dzirdes traucējumiem (56%) atzīmē, ka TV3 kanālā trūkst subtitru, tai skaitā 7% respondentu - TV6, 6% - TV3 filmas, 4% - TV3 Life, 3% - TV3 ziņas, 1% - TV3 izklaides raidījumus, 1% - TV3+, 1% - TV3 Sport, 1% - TV3 seriālus, 1% - TV3 talantu šovus, 1% - TV3 Krievijas filmas, pārējie 29% norādīja vispārīgi TV3.

29% respondentu uzskata, ka subtitri vajadzīgi visos kanālos.

Katrs piektais (21%) respondents ar dzirdes traucējumiem uzskata, ka LTV1 kanālā trūkst subtitru, tai skaitā 1% minēja LTV1 ziņas, 1% - LTV1 seriālus, 1% - LTV1 izklaides raidījumus, 1% - LTV1 Pasaules Panorāmu, 1% - LTV1 koncertus, bet pārējie neprecizēja konkrētu satura veidu.

10% respondentu ar dzirdes traucējumiem uzskata, ka LTV7 kanālā trūkst subtitru, tai skaitā 1% - "LTV7 Izdzīvošana mežā", 1% - LTV7 seriālus.

1.5. Subtitru pieejamības apjoma vērtējums interneta mediju saturā

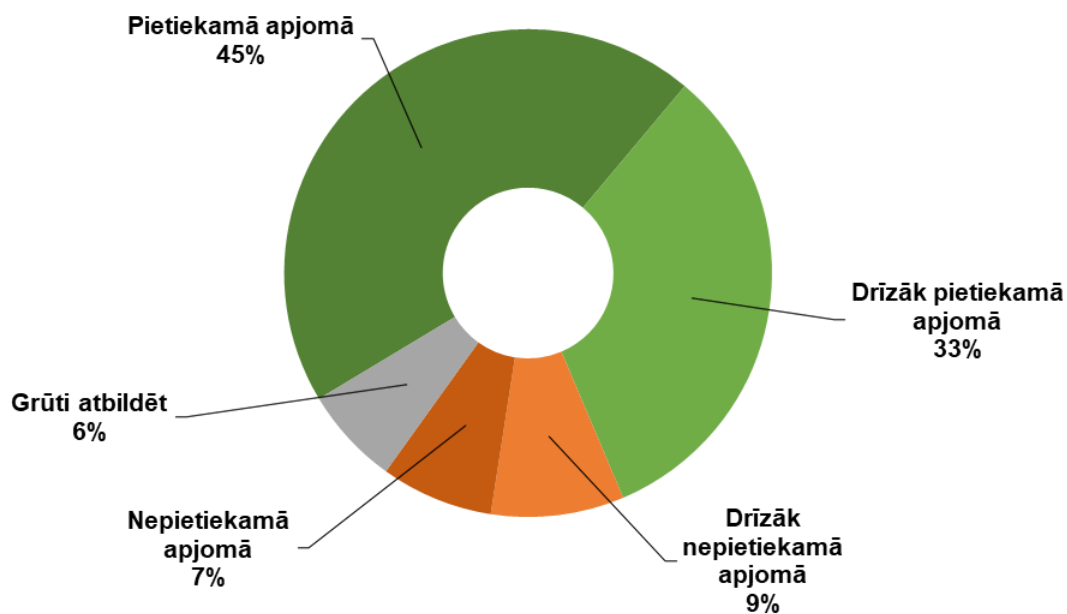
Aptaujas jautājums:

- **“Vai, Jūsaprāt, subtitri mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā?”**

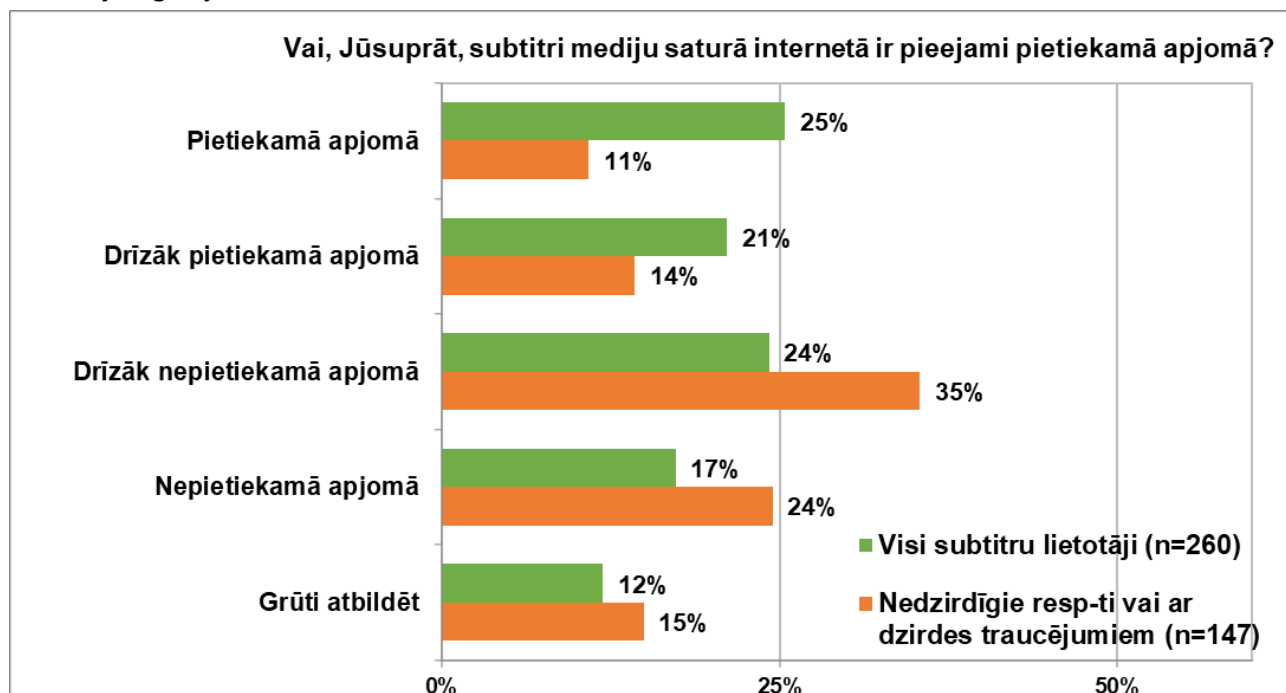
Jautājums tika uzdots tiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto subtitrus, lietojot medijus internetā.

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Vai, Jūsaprāt, subtitri mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā?
(Bāze = respondenti, kuri izmanto subtitrus mediju saturā internetā; n=124)



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:



Aptaujas jautājums:

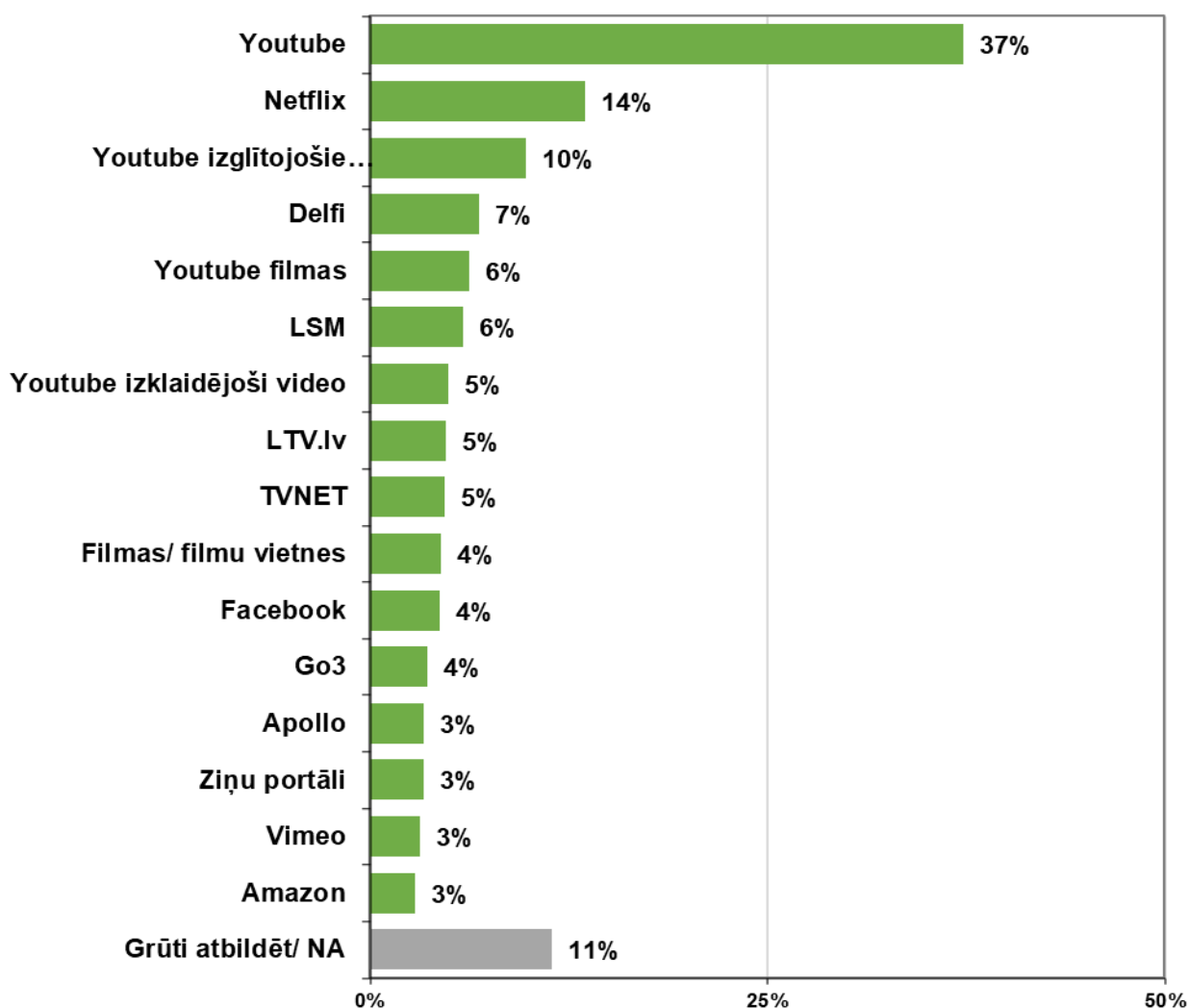
- **Jūs uzskatāt, ka subtitri mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam subtitri ir pietiekamā apjomā?**

Jautājums tika uzdots atvērtā formā neminot priekšā iespējamus atbilžu variantus.

Sabiedrības aptaujas subtitru lietotāju auditorijā iegūtajie rezultāti:

Jūs teicāt, ka subtitri mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam subtitri ir pietiekamā apjomā?
BIEŽĀK MINĒTĀS ATBILDES

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri interneta saturā ir pietiekamā apjomā; n=96)



Jautājumā par to, kur subtitri ir nepietiekamā apjomā un būtu nepieciešami, 6% nosauca Youtube.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

Jautājumā par pozitīvajiem piemēriem un to kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam subtitri ir pietiekamā apjomā, tikai 37 respondenti ar dzirdes traucējumiem atbildēja uz šo jautājumu. 11% minēja, ka filmās un filmu vietnēs subtitri ir pietiekamā apjomā, savukārt 8% minēja, ka Youtube kanālā, kā arī Go3 kanālā ir subtitri pietiekamā apjomā.

Jautājumā par to, kādās interneta platformās/medijos, kāda veida saturam trūkst subtitri, 35% respondentu atzīmēja, ka tie trūkst filmām/filmu vietnēm, tai skaitā 4% minēja tieši Go3, 2% - skaties.lv, 2% - TET+, TET filmas, Helio tv – 2%, Filmzone – 1%, tv3play – 1%, RePlay – 1%.

Katrs piektais respondents (20%) pauda viedokli, ka subtitri trūkst visās interneta vietnēs, kurās ir video un runātie teksti.

No tiem 13% respondentu, kuri minēja, ka subtitrus vēlētos redzēt videoklipos, 7% specifizēja Youtube.

Lūdzu, precizējiet, kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam trūkst subtitru? BIEŽĀK MINĒTĀS ATBILDES

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri interneta saturā trūkst; n=88)



1.6. Apmierinātība ar piedāvāto subtitru kvalitāti Latvijas medijos

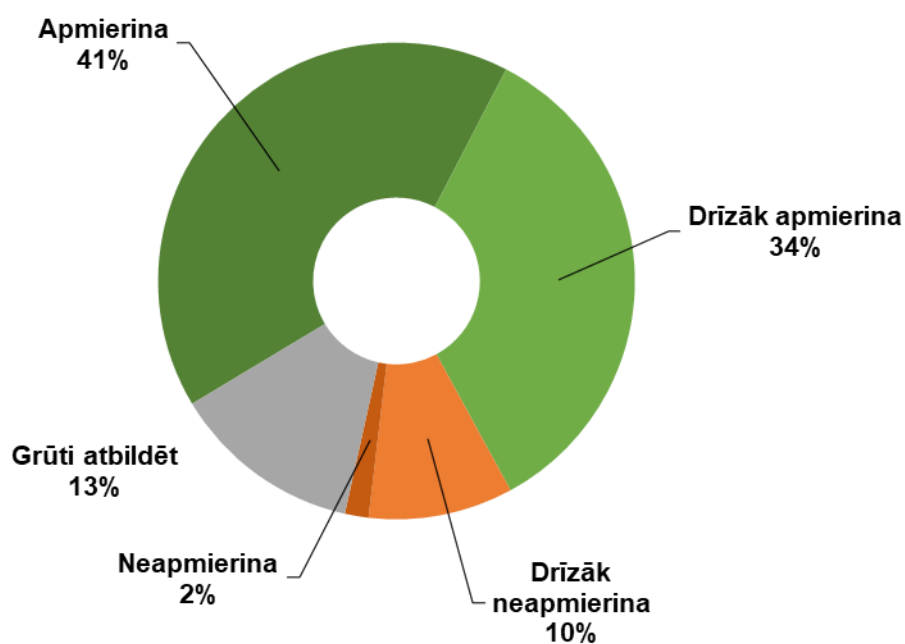
Aptaujas jautājums:

- **“Cik lielā mērā Jūs kopumā apmierina vai neapmierina piedāvāto subtitru kvalitāte Latvijas medijos?”**

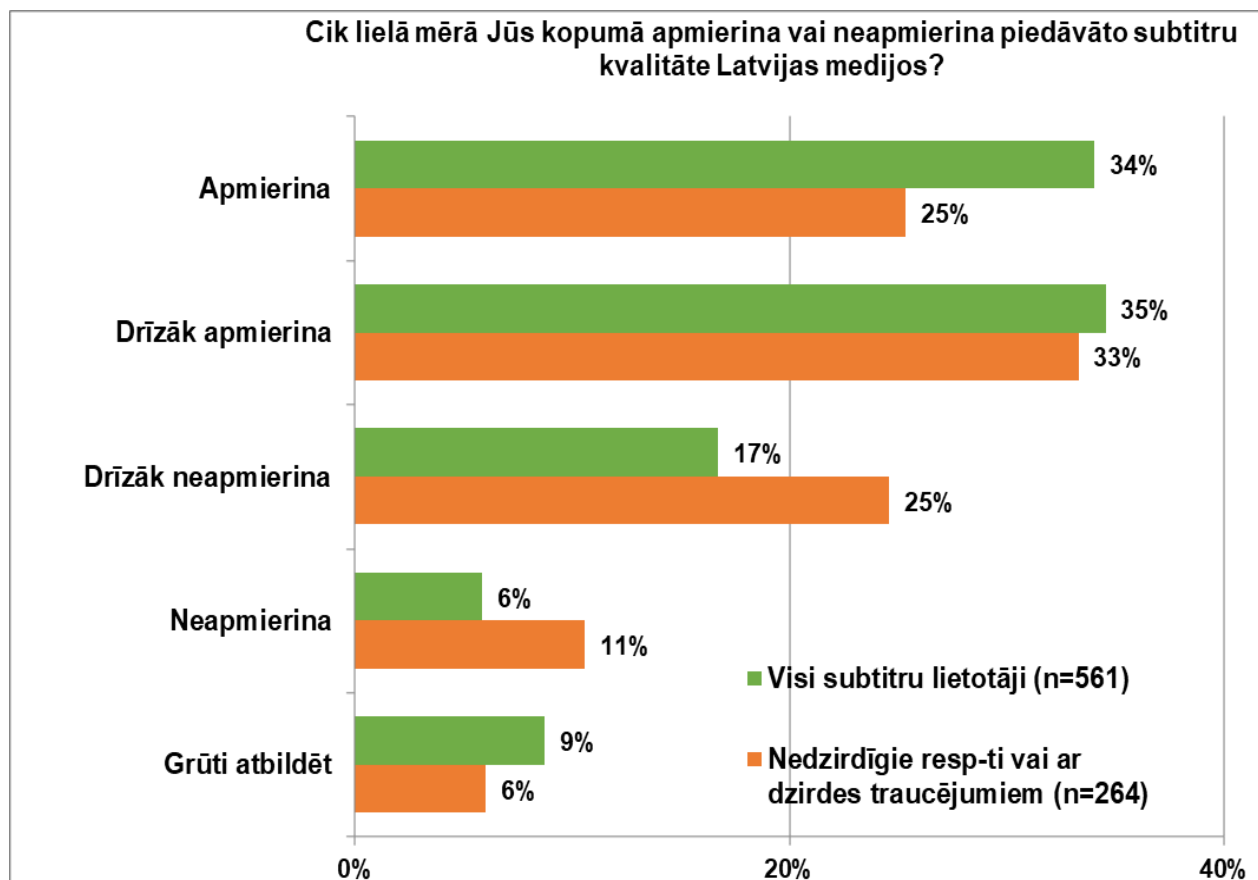
Jautājums tika uzdots visiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto subtitrus.

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Cik lielā mērā Jūs kopumā apmierina vai neapmierina piedāvāto subtitru kvalitāte Latvijas medijos?
(Bāze = respondenti, kuri izmanto subtitrus; n=310)



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:



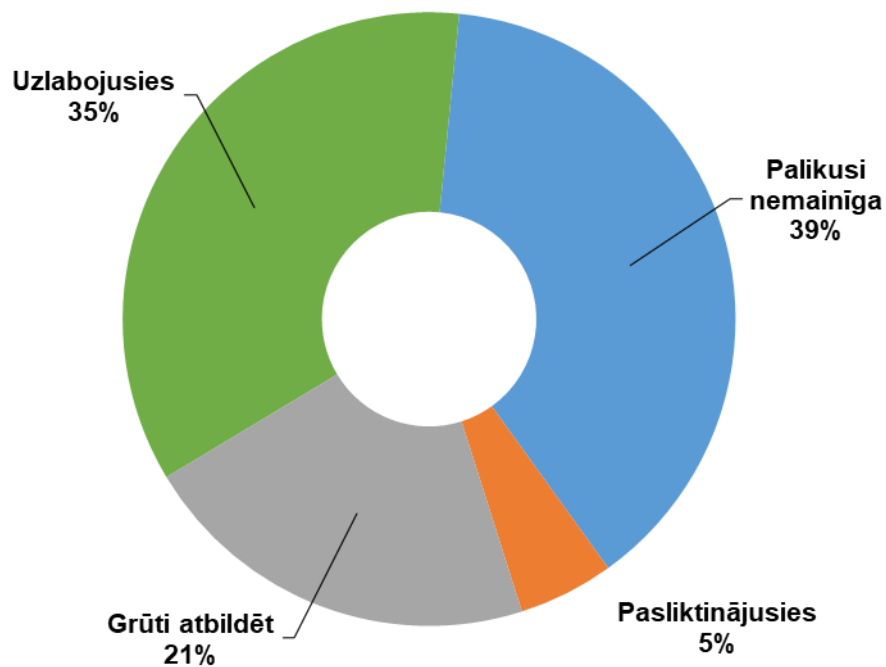
Aptaujas jautājums:

- ***“Vai pēdējo 5 gadu laikā subtitru kvalitāte televīzijā, Jūsaprāt, ir uzlabojusies, pasliktinājusies vai palikusi nemainīga?”***

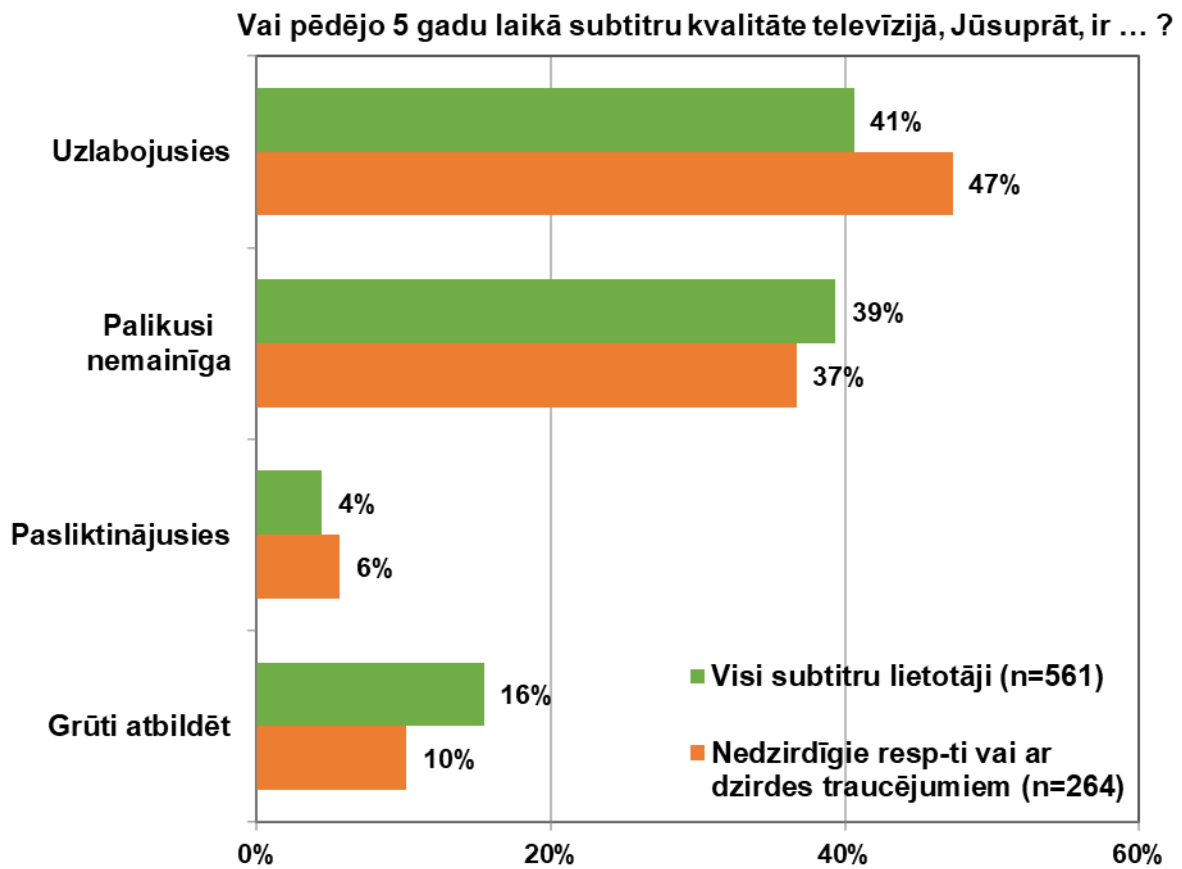
Jautājums tika uzdots visiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto subtitrus.

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Vai pēdējo 5 gadu laikā subtitru kvalitāte televīzijā, Jūsaprāt, ir ... ?
(Bāze = respondenti, kuri izmanto subtitrus; n=310)



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:



1.7. Viedoklis par subtitru nozīmi mediju satura uztveres kvalitātē

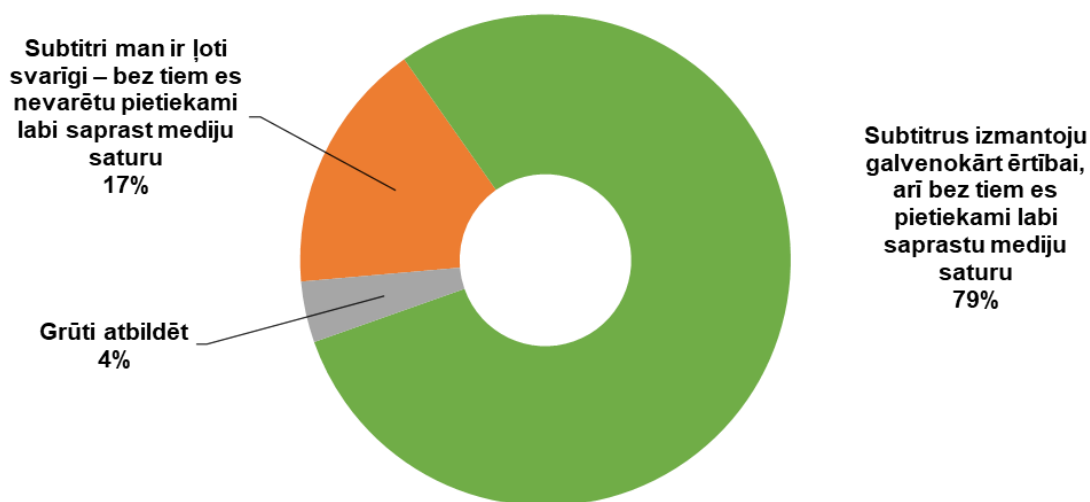
Aptaujas jautājums:

- **“Kuram no sekojošajiem apgalvojumiem Jūs piekrītat vairāk, runājot par to, cik lielā mērā subtitri Jums palīdz saprast mediju saturu?”**

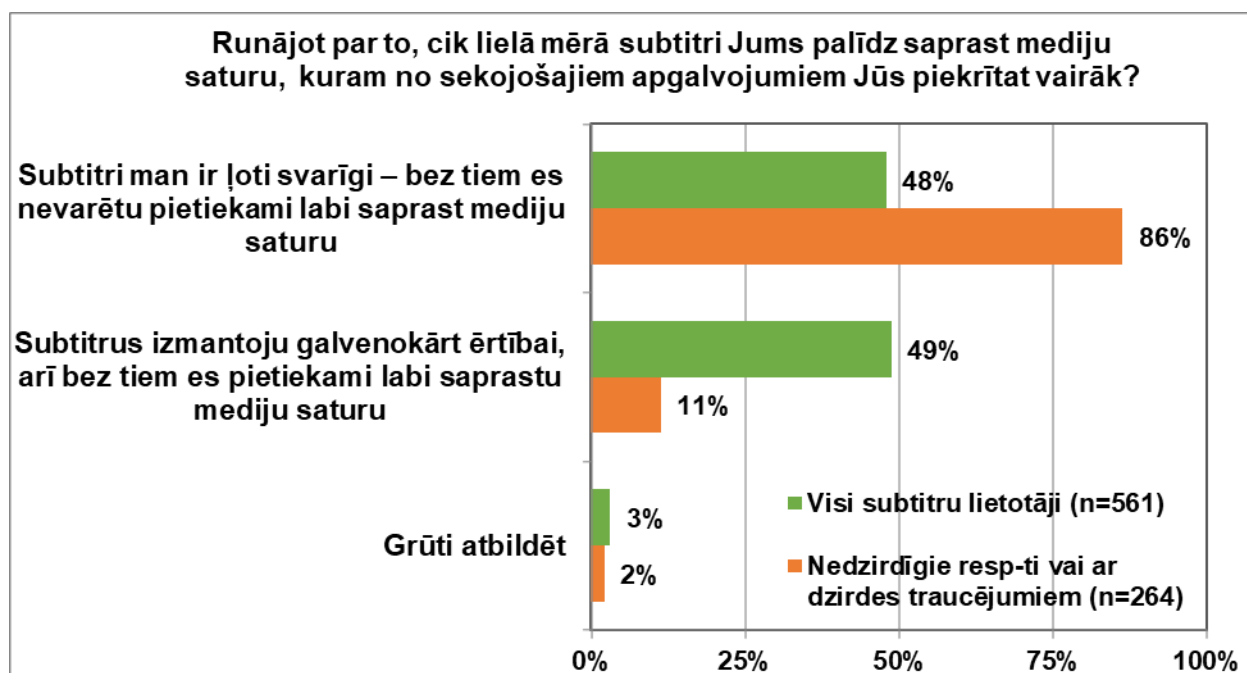
Jautājums tika uzdots visiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto subtitrus.

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Runājot par to, cik lielā mērā subtitri Jums palīdz saprast mediju saturu, kuram no sekojošajiem apgalvojumiem Jūs piekrītat vairāk?
(Bāze = respondenti, kuri izmanto subtitrus; n=310)



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:



2. Surdotulku/ surdotulkojumu izmantošana audiovizuāla satura uztveršanai televīzijā un interneta vidē

2.1. Surdotulku / surdotulkojumu izmantošana Latvijas sabiedrībā

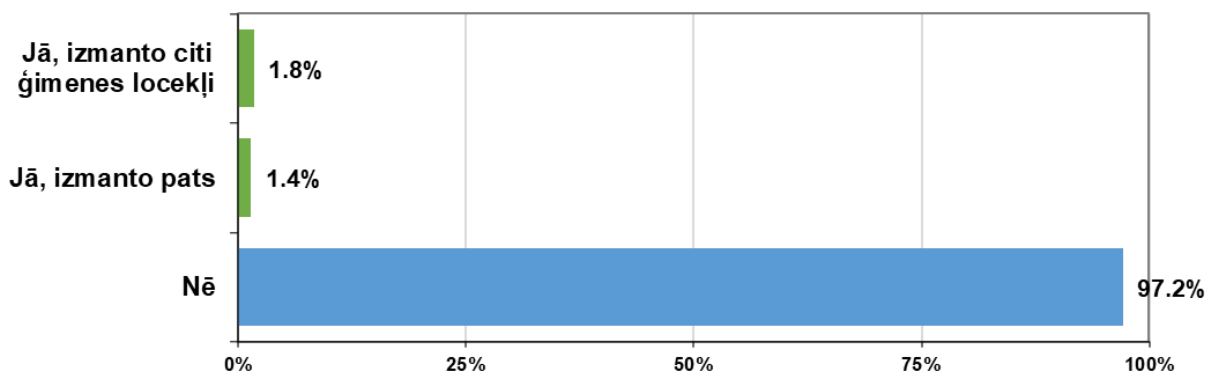
Aptaujas jautājums:

- **“Vai Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmantojat surdotulku/ surdotulkojumu, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus?”**

Respondentiem tika sniegts surdotulkojuma skaidrojums: “ar surdotulkojumu saprotams mediju satura tulkojums cilvēkiem ar iedzimtiem dzirdes traucējumiem, izmantojot zīmju valodu”.

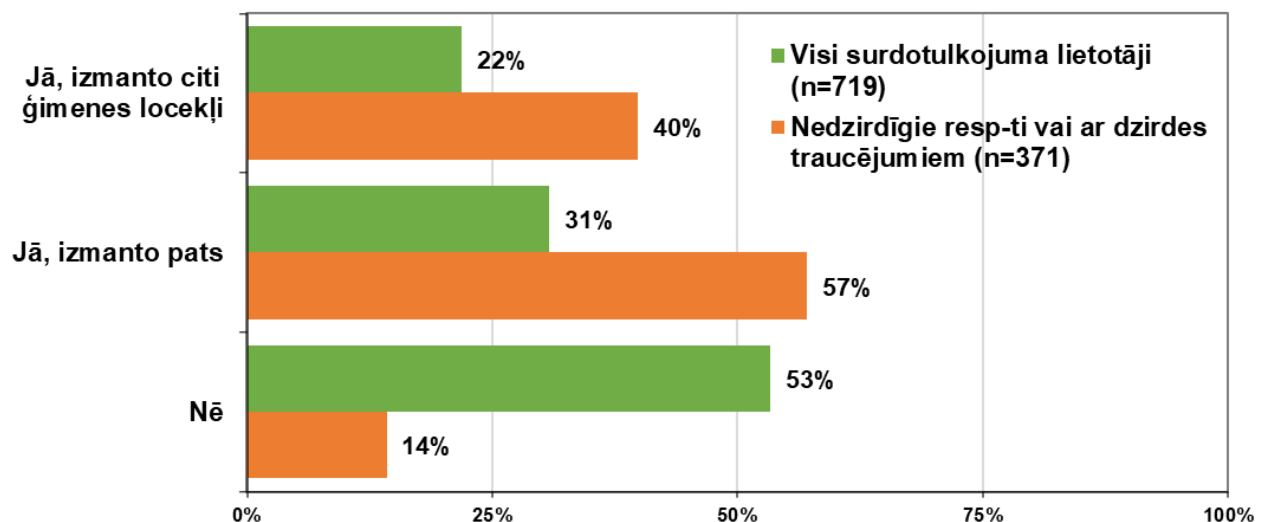
Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Vai Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmanto surdotulku/ surdotulkojumu, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus?
(Bāze = visi respondenti; n=844)



Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti salīdzinājumā ar visu subtitru lietotāju auditorijā iegūtajiem rezultātiem:

Vai Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmanto surdotulku/ surdotulkojumu, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus?

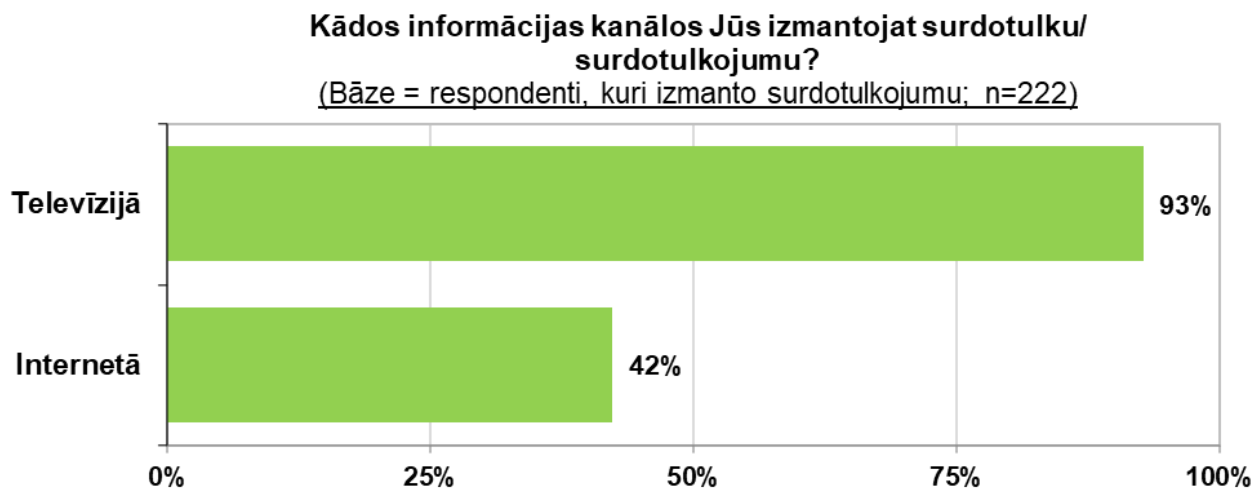


2.2. Informācijas kanāli, kuros tiek lietots surdotulkošanas pakalpojums audiovizuāla satura uztveršanai

Aptaujas jautājums:

- *“Kādos informācijas kanālos Jūs izmantojat surdotulku/ surdotulkojumu?”*

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:



2.3. Surdotulkošanas pakalpojuma pieejamības apjoma vērtējums televīzijā

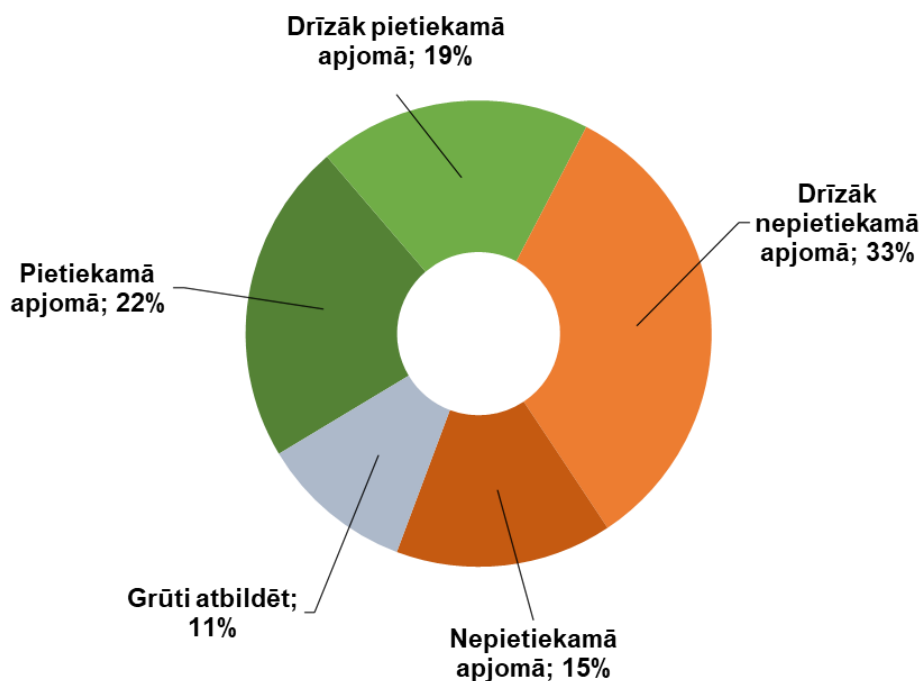
Aptaujas jautājums:

- **“Vai, Jūsaprāt, surdotulks/ surdotulkotājs televīzijā ir pieejams pietiekamā apjomā?”**

Jautājums tika uzdots tiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto surdotulkotāju, skatoties televīziju.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

Vai, Jūsaprāt, surdotulks/ surdotulkotājs televīzijā ir pieejams pietiekamā apjomā?
(Bāze = respondenti, kuri izmanto surdotulkotāju, skatoties TV; n=206)



Aptaujas jautājums:

- **“Jūs uzskatāt, ka surdotulkojumi televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos surdotulkojumi ir pietiekamā apjomā?”**

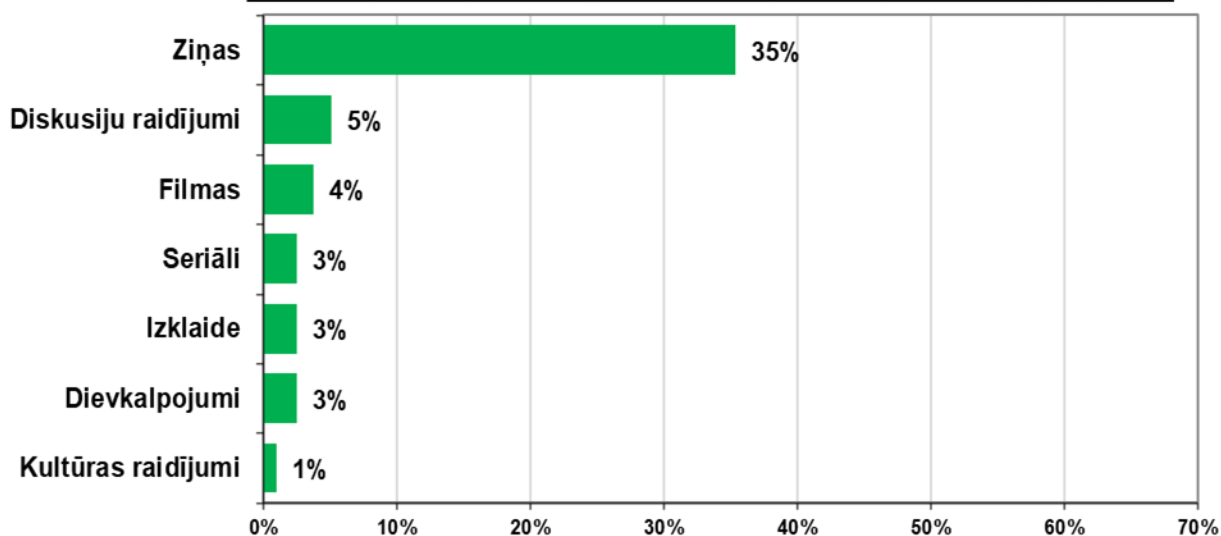
Jautājums tika uzdots tiem aptaujas dalībniekiem, kuri pauda viedokli, ka saurdotulkojumi televīzijā tiek nodrošināti pietiekamā apjomā.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kāda veida raidījumos surdotulkojumi ir pietiekamā apjomā?

BIEŽĀK MINĒTĀS ATBILDES

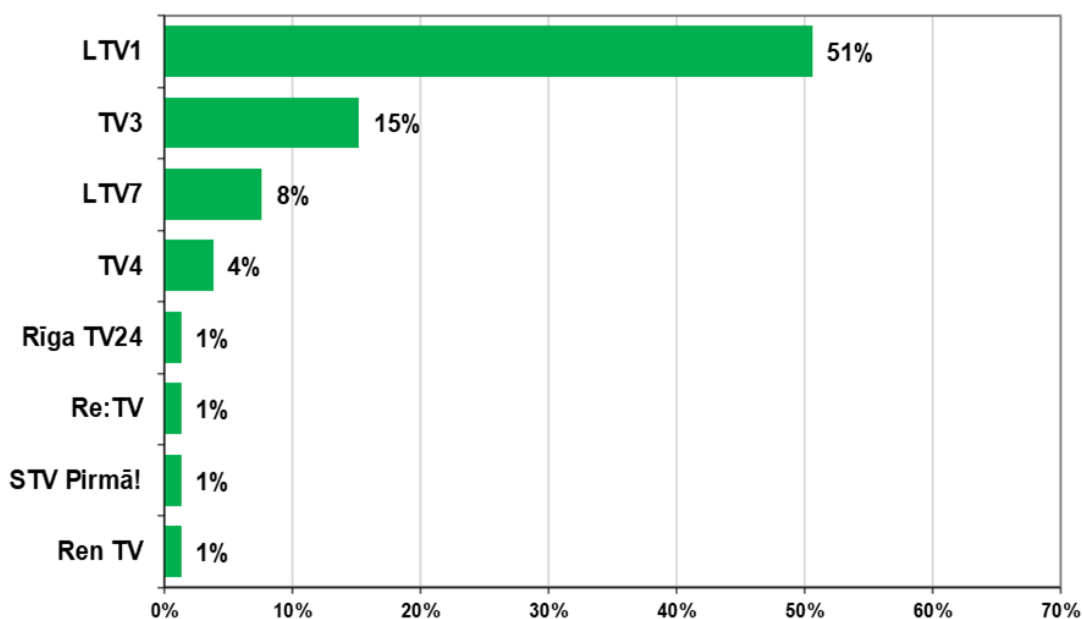
(Bāze = respondenti, kuru skatījumā surdotulkojumi TV ir pietiekamā apjomā; n=79)



Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādos TV kanālos surdotulkojumi ir pietiekamā apjomā?

BIEŽĀK MINĒTĀS ATBILDES

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā surdotulkojumi TV ir pietiekamā apjomā; n=79)



Aptaujas jautājums:

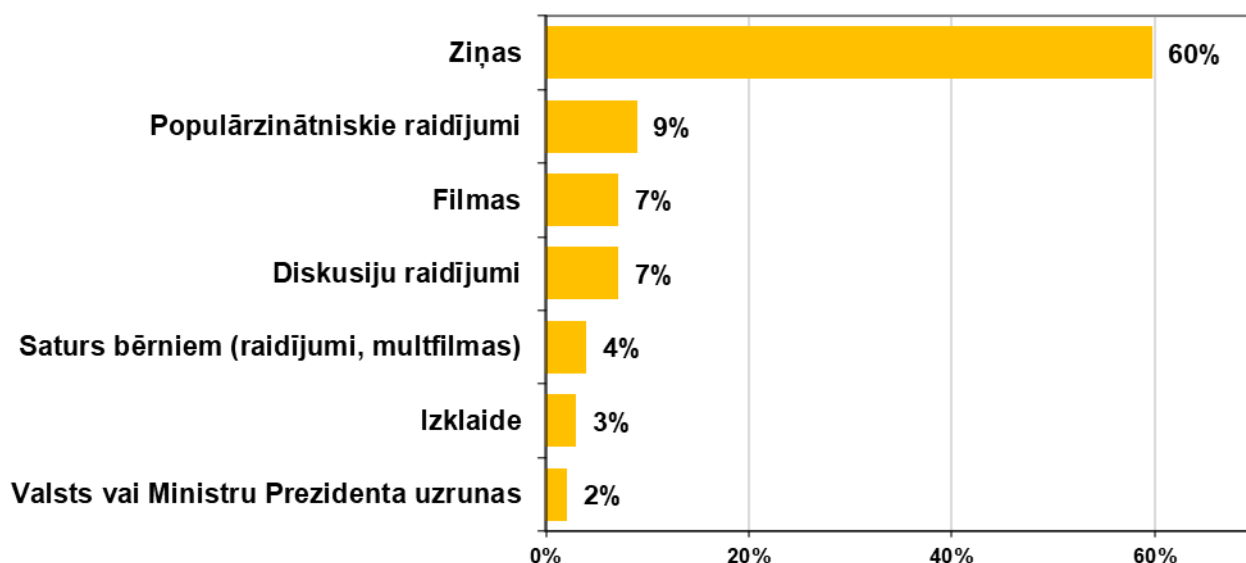
- **“Jūs uzskatāt, ka surdotulkojumi televīzijā nav pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst surdotulkojumi - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos?”**

Jautājums tika uzdots tiem aptaujas dalībniekiem, kuri pauda viedokli, ka saurdotulkojumi televīzijā netiek nodrošināti pietiekamā apjomā.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

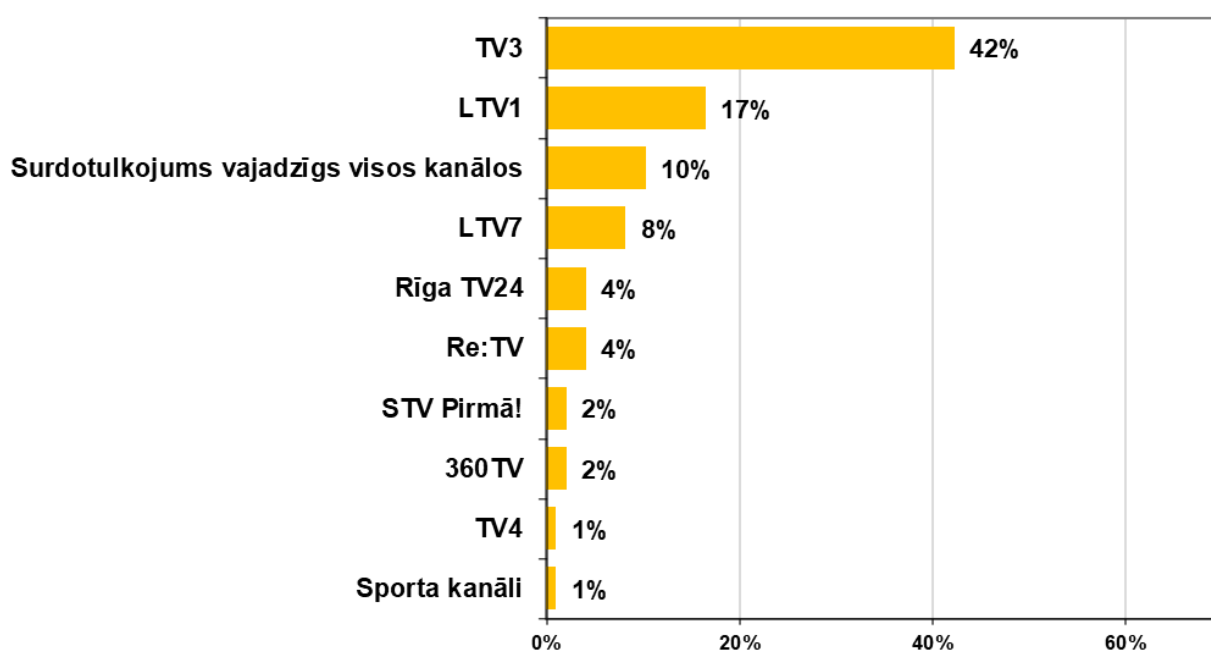
Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst surdotulkojumi - kāda veida raidījumos?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā surdotulkojumi TV ir nepietiekamā apjomā; n=97)



Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst surdotulkojumi - kādos TV kanālos?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā surdotulkojumi TV ir nepietiekamā apjomā; n=97)



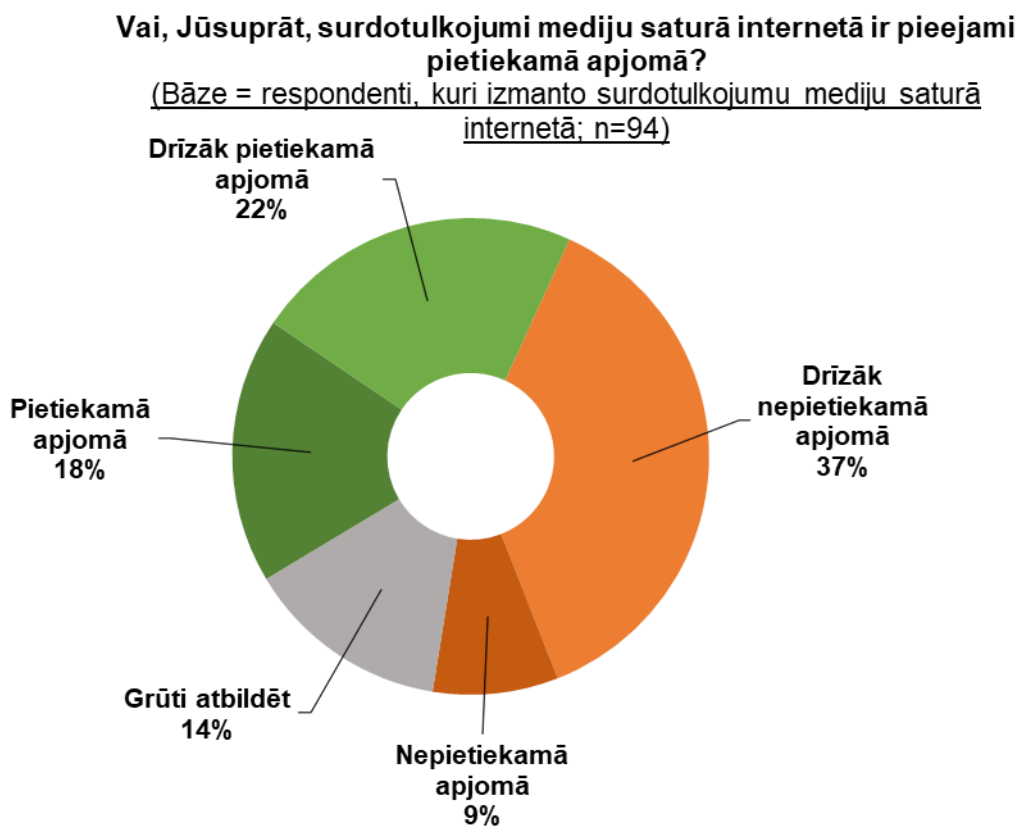
2.4. Surdotulkošanas pakalpojuma pieejamības apjoma vērtējums mediju saturā internetā

Aptaujas jautājums:

- *“Vai, Jūsaprāt, surdotulkojumi mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā?”*

Jautājums tika uzdots tiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto surdotulkojumu, lietojot internetā piejamos audiovizuālos medijus.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

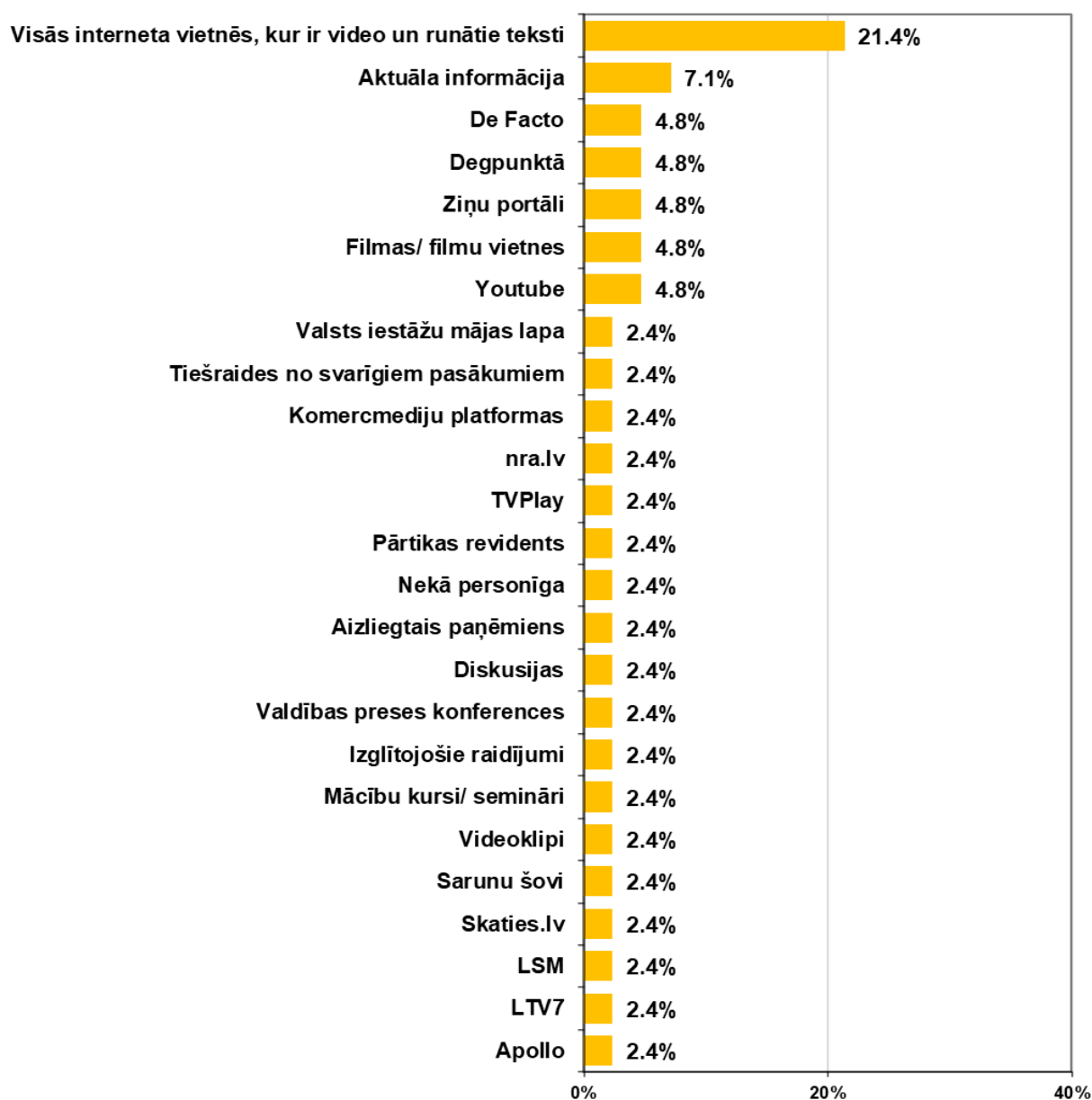


Aptaujas jautājumā, par to, kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam surdotulkumi ir pietiekamā apjomā tikai 35 aptaujas dalībnieki bija norādījuši kādu pozitīvu surdotulkumu nodrošināšanas piemēru. No tiem 13 respondenti bija nosaukuši portālu “LSM.lv”, kurā var skatīties LTV1 un LTV7 ziņas ar surdotulkumu.

Savukārt jautājumā par to, kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam trūkst surdotulks/ surdotulkumi, tika iegūta plašāka viedokļu dažādība:

Lūdzu, precizējiet, kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam trūkst surdotulks/ surdotulkumi?

(Bāze = respondenti, kuru skatījumā subtitri TV ir nepietiekamā apjomā; n=45)



2.5. Apmierinātība ar piedāvāto surdotulkošanas pakalpojumu kvalitāti Latvijas medijos

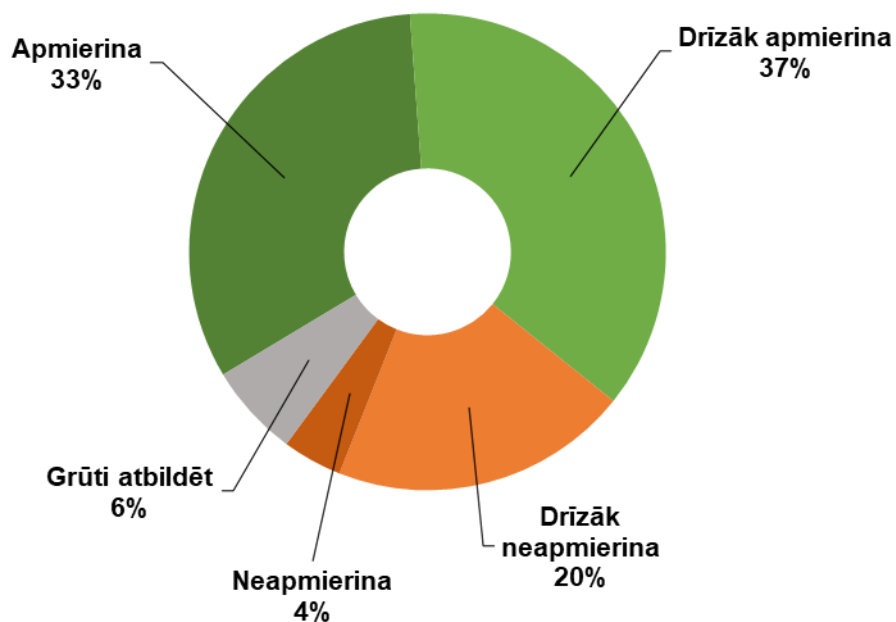
Aptaujas jautājums:

- ***“Cik lielā mērā Jūs kopumā apmierina vai neapmierina surdotulku/ surdotulkojumu kvalitāte Latvijas medijos?”***

Jautājums tika uzdots visiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto surdotulkošanas pakalpojumu.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

Cik lielā mērā Jūs kopumā apmierina vai neapmierina piedāvāto surdotulkojuma kvalitāte Latvijas medijos?
(Bāze = respondenti, kuri izmanto surdotulkojumu; n=222)



Aptaujas jautājums:

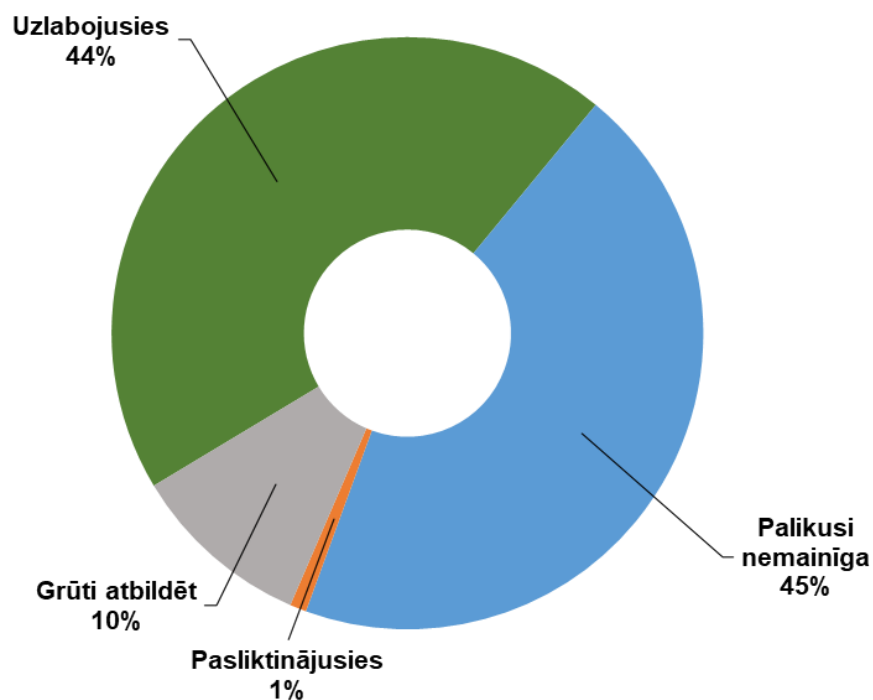
- **“Vai pēdējo 5 gadu laikā surdotulkojumu kvalitāte televīzijā, Jūsprāt, ir uzlabojusies, pasliktinājusies vai palikusi nemainīga?”**

Jautājums tika uzdots visiem aptaujas dalībniekiem, kuri izmanto surdotulkošanas pakalpojumu.

Iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem aptaujā iegūtie rezultāti:

Vai pēdējo 5 gadu laikā surdotulkojumu kvalitāte televīzijā, Jūsprāt, ir ... ?

(Bāze = respondenti, kuri izmanto surdotulkojumu; n=222)



3. Radio saturs “vieglajā valodā” atpazīstamība un izmantošana

3.1. Radio saturs “vieglajā valodā” atpazīstamība Latvijas sabiedrībā

Aptaujas jautājums:

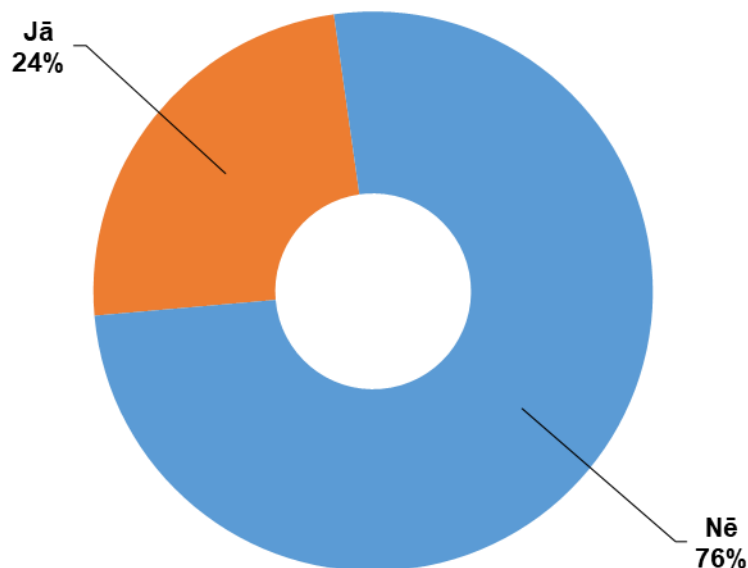
- **“Vai Jūs esat dzirdējis par radio saturu “vieglajā valodā”?”**

Respondentiem tika sniegts “radio saturs “vieglajā valodā””, skaidrojums: “saturu “vieglajā valodā” saprotams radio saturs, kas tiek pasniegts tā, lai tas būtu vieglāk saprotams – vienkāršiem vārdiem, īsos teikumos, lēnākā tempā un uzsvērt svarīgāko”.

Jautājums tika uzdots visiem aptaujas dalībniekiem.

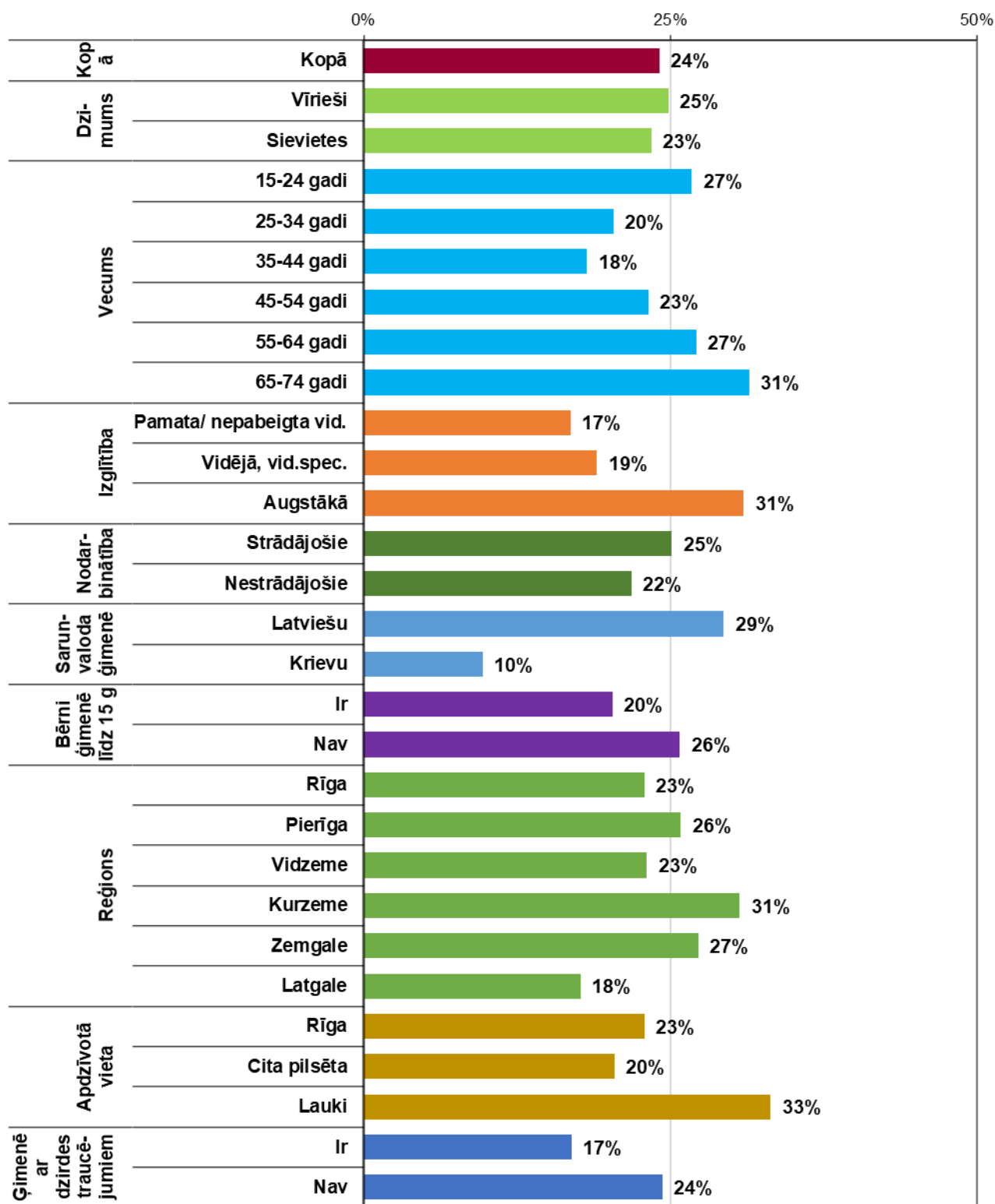
Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Vai Jūs esat dzirdējis par radio saturu “vieglajā valodā”, kad saturs tiek pasniegts vieglāk saprotams – vienkārši vārdi, īsi teikumi, lēnāks temps, uzsvērts svarīgākais?
(Bāze = visi respondenti; n=844)



Ir dzirdējuši par radio saturu “vieglajā valodā”

(Bāze = visi respondenti; n=844)



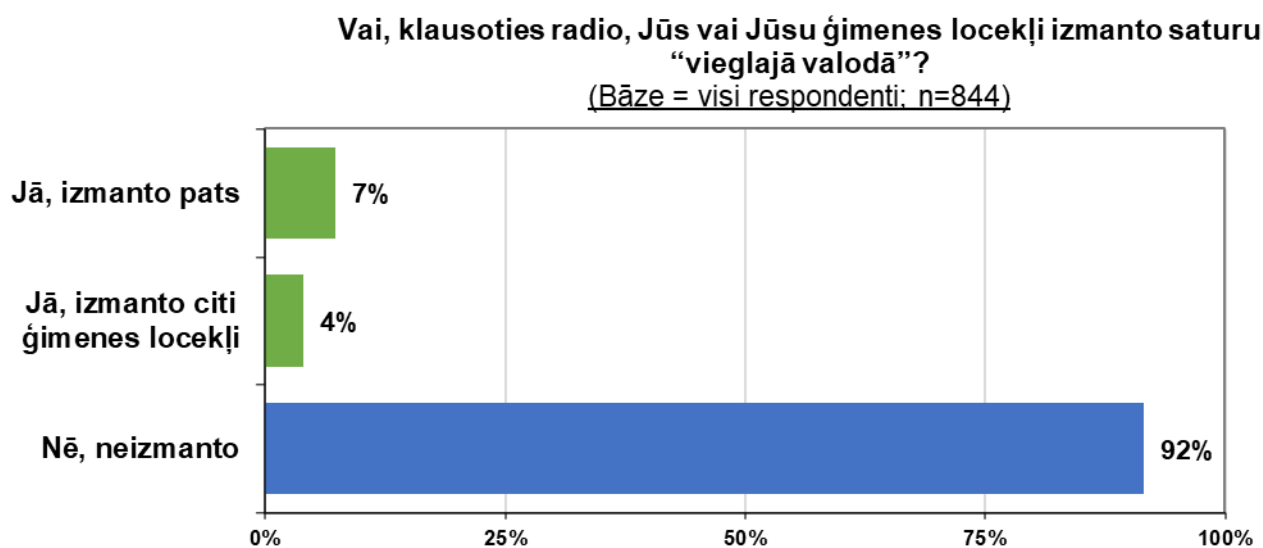
3.2. Radio satura "vieglajā valodā" izmantošana Latvijas sabiedrībā

Aptaujas jautājums:

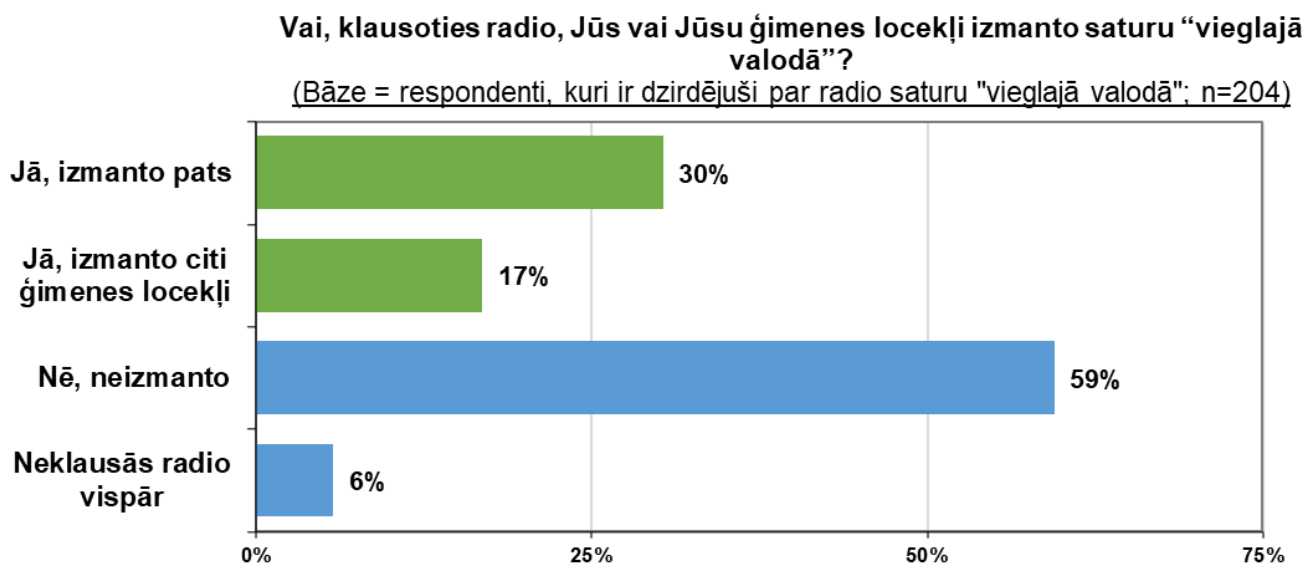
- "Vai, klausoties radio, Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmanto saturu "vieglajā valodā"?"

Jautājums tika uzdots visiem tiem dalībniekiem, kuri atpazīna aprakstīto pakalpojumu.

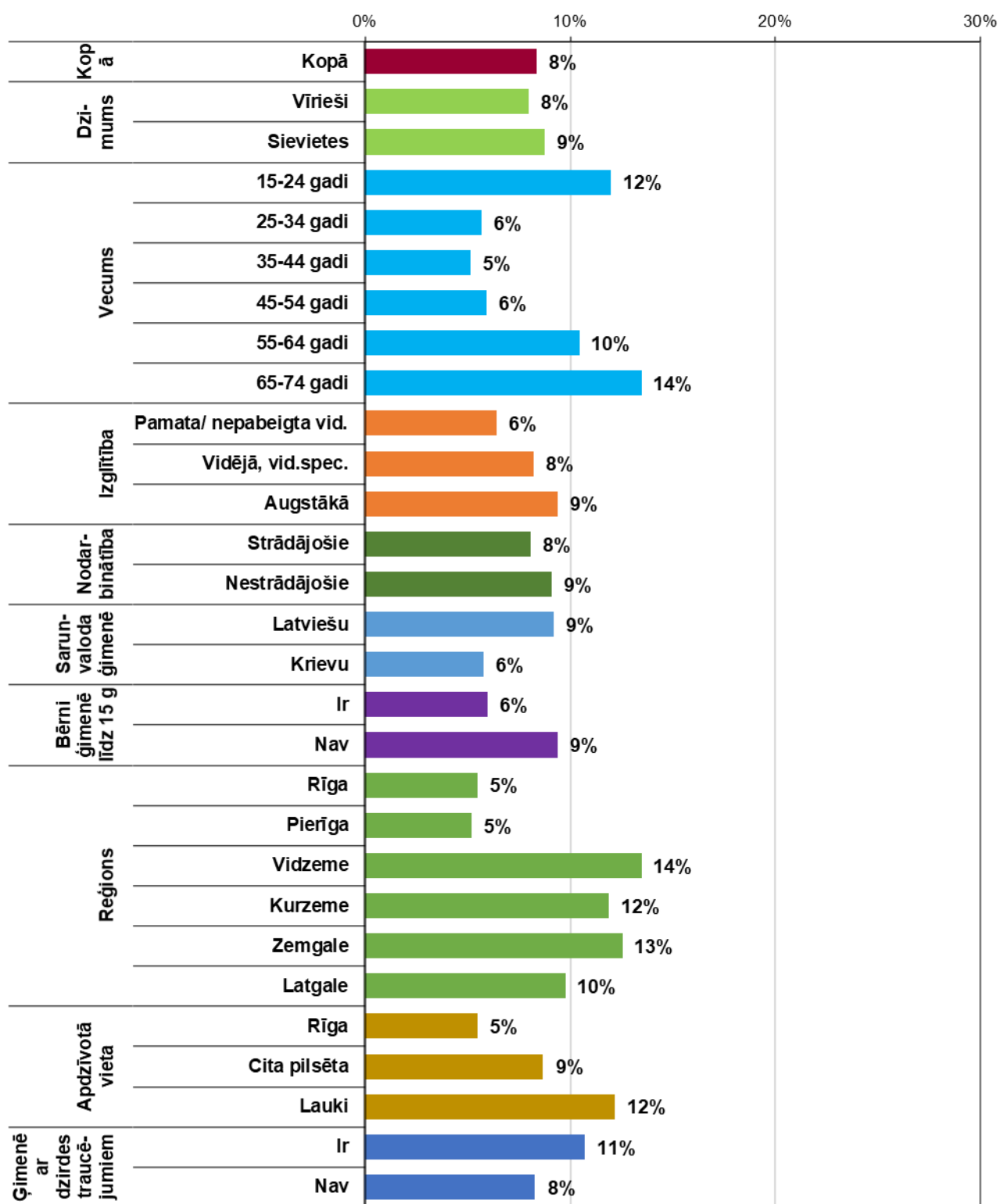
Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:



Rezultāti to respondentu auditorijā, kuri zina par šāda pakalpojuma eksistenci:



Pats vai citi ģimenes locekļi izmanto radio saturu “vieglajā valodā”
(Bāze = visi respondenti; n=844)



3.3. Radio satura "vieglajā valodā" izmantošanas iemesli

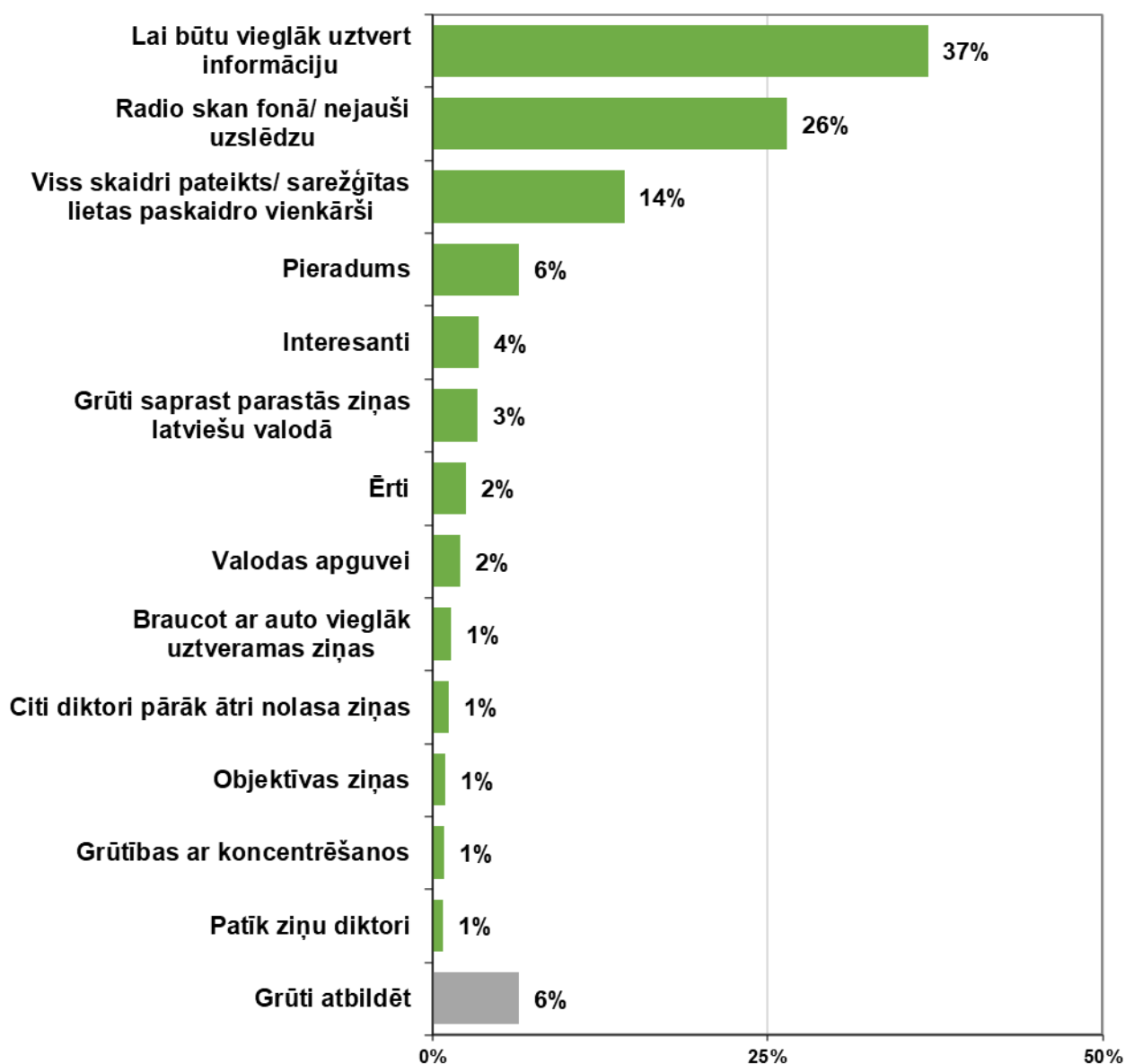
Aptaujas jautājums:

- **"Lūdzu paskaidrojiet, kāpēc Jūs izmantojat saturu "vieglajā valodā"?"**

Jautājums tika uzdots visiem tiem dalībniekiem, kuri lieto aprakstīto pakalpojumu.

Vispārējā sabiedrības aptaujā iegūtie rezultāti:

Lūdzu paskaidrojiet, kāpēc Jūs izmantojat saturu "vieglajā valodā"? (Bāze = respondenti, kuri izmanto radio saturu "vieglajā valodā"; n=62)



Rezultātu kopsavilkums

Saskaņā ar pētījuma rezultātiem, 43% Latvijas iedzīvotāju māsaimniecībās (vai nu pats respondents, vai tuvs ģimenes loceklis) tiek izmantots kāds no mediju satura pieejamības pakalpojumiem:

- 43% iedzīvotāju māsaimniecībās tiek lietoti subtitri;
- 3% iedzīvotāju māsaimniecībās tiek lietots surdotulkojums;
- 16% māsaimniecībās tiek izmantots radio saturs “vieglajā valodā”.

Populārākais no mediju satura pieejamības pakalpojumiem ir subtitri, ko lieto katrs trešais sabiedrības loceklis vecumā virs 16 gadiem - subtitrus paši personīgi izmanto 37% sabiedrības locekļu vecumā virs 16 gadiem, bet iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem auditorijā to dara vairāk kā 2/3 (71%) šīs grupas pārstāvju.

Biežāk minētie subtitru lietošanas iemesli ir: “lai saprastu mediju saturu – kā tulkojumu”; “svešvalodas apguvei”; “lai uztvertu mediju saturu pie izslēgta /atslēgta skaņas avota”.

Subtitru izmantošanas populārākā vietne ir televīzija, kur tos izmanto 65% visu mediju piekļuves pakalpojumu lietotāju. Otrais populārākais subtitru izmantošanas avots ir internets, kur to izmanto apmēram trešdaļa (36%), bet trešais – kinoteātris, kur tos izmanto katrs ceturtais (26%) mediju satura piekļuves pakalpojumu lietotājs.

Gandrīz trešdaļa (31%) subtitru lietotāju bez dzirdes problēmām uzskata, ka subtitri ir pieejami pietiekamā apjomā, savukārt divas trešdaļas (67%) tiešās mērķa grupas (iedzīvotāju ar iedzimtiem dzirdes traucējumiem) pārstāvju uzskata, ka subtitri nav pieejami pietiekamā apjomā.

Plašāka subtitru pieejamība nepieciešama tādām TV saturam kā – filmas, ziņas, izklaide un izglītojošs saturs.

Viedokļu atšķirības dažādās auditorijās ir skaidrojamas tādējādi, ka iedzīvotāji bez īpašiem dzirdes traucējumiem subtitrus pārsvarā izmanto skatoties filmas, savukārt iedzīvotāji ar iedzimtiem dzirdes traucējumiem izjūt daudz lielāku nepieciešamību pēc subtitriem televīzijā patērējot tādu saturu, kā ziņas, izklaide un izglītojošs saturs.

Kopumā sabiedrība ar subtitru kvalitāti ir apmierināta – gan sabiedrībā kopumā, gan mērķa grupā vairākums respondentu pauda pozitīvu vērtējumu. Lai gan 47% respondentu subtitru lietotāju ar iedzimtiem dzirdes traucējumiem vērtējumā subtitru kvalitāte pēdējo 5 gadu laikā ir uzlabojusies, tomēr nedaudz vairāk kā trešdaļa (36%) šīs grupas pārstāvju paustā neapmierinātība ar šī pakalpojuma kvalitāti ir pietiekams pamats tam, lai tiktu apsvērtas iespējas veicināt šī pakalpojuma pieejamību dažādam mediju saturam, kā arī tā pasniegšanas kvalitāti, īpaši domājot par iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem vajadzību apmierināšanu. To apstiprina arī fakts, ka 86% šīs mērķa grupas pārstāvju piekrīt apgalvojumam, ka bez subtitriem viņi nevarētu pietiekami labi saprast mediju saturu.

Surdotulkojumu mediju satura uztverei izmanto 57% aptaujāto iedzīvotāju ar dzirdes traucējumiem. 93% to lietotāji, subtitrus izmanto skatoties televīziju, savukārt 42% - patērējot interneta mediju saturu.

48% surdotulkojumu lietotāju televīzijā un 46% surdotulkojuma pakalpojuma lietotāju internetā puda viedokli, ka to apjoms šajos medijos ir nepietiekams. Visvairāk aptaujas dalībniekiem (min 60% respondentu) tie nepieciešami tieši ziņu pārraidēs.

24% iedzīvotāju vecumā virs 16 gadiem zina, ka radio ir pieejams saturs "vieglajā valodā". 30% no tiem, kas atpazīst šo pakalpojumu, to arī lieto paši, bet 17% respondentu saka, ka to lieto citi viņu ģimenes locekļi. Respondenti novērtē ziņu pasniegšanas vienkāršību un saprotamību (nereti tas ir ērti vadot automašīnu, kur ierasti tiek patērēts radio saturs).

No visiem sabiedrības aptaujas dalībniekiem paši personīgi šo pakalpojumu lieto 7% respondentu.

V. APTAUJAS ANKETA

<p>Q1. Vai Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmantojat subtitrus, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus? ATZĪMĒT ATBILSTOŠĀS ATBILDES</p>	<p>Jā, izmanto pats 1 => TURPINĀT Jā, izmanto citi ģimenes locekļi 2 => PĀRIET PIE Q10. Nē 3 => PĀRIET PIE Q10.</p>
---	--

<p>Q2. Kāpēc Jūs izmantojat subtitrus, lietojot medijus? ATZĪMĒT ATBILSTOŠĀS ATBILDES</p>	<p>Dzirdes traucējumi/ nedzirdīgs 1 Valodu apgūšanas nolūkos 2 Dēļ klusuma/ lai neizmantotu skaņu 3 Kā tulkojumu/ lai saprastu mediju saturu 4 Cits iemesls PIERAKSTĪT 5 Grūti atbildēt 8</p>
---	--

<p>Q3. Kādos informācijas kanālos audiovizuāla satura uztveršanai Jūs izmantojat subtitrus? ATZĪMĒT ATBILSTOŠĀS ATBILDES</p>	<p>Televīzijā 1 => JAUTĀT Q4. Internetā 2 => JAUTĀT Q5. Kinoteātrī 3 Citur PIERAKSTĪT 4 Grūti atbildēt / 8</p>
--	--

JA MINĒTA TV (KODS 1 Q3.)

<p>Q4. Vai, Jūsaprāt, subtitri televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI</p>	<p>Pietiekamā apjomā 1 => JAUTĀT Q4.1. Drīzāk pietiekamā apjomā 2 => JAUTĀT Q4.1.. Drīzāk nepietiekamā apjomā 3 => JAUTĀT Q4.2. Nepietiekamā apjomā 4 => JAUTĀT Q4.2. Grūti atbildēt 8</p>
--	--

JA VĒRTĒJUMS IR POZITĪVS (KODI 1 un 2)

Q4.1. Jūs uzskatāt, ka subtitri televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos subtitri ir pietiekamā apjomā? PIERAKSTĪT

JA VĒRTĒJUMS IR KRITISKS (KODI 3 un 4)

Q4.2. Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst subtitru - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos? PIERAKSTĪT

JA MINĒTS INTERNETS (KODS 2 Q3.)

<p>Q5. Vai, Jūsaprāt, subtitri mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI</p>	<p>Pietiekamā apjomā 1 => JAUTĀT Q5.1. Drīzāk pietiekamā apjomā 2 => JAUTĀT Q5.1.. Drīzāk nepietiekamā apjomā 3 => JAUTĀT Q5.2. Nepietiekamā apjomā 4 => JAUTĀT Q5.2. Grūti atbildēt 8</p>
---	--

JA VĒRTĒJUMS IR POZITĪVS (KODI 1 un 2)

Q5.1. Jūs uzskatāt, ka subtitri mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam subtitri ir pietiekamā apjomā? PIERAKSTĪT

JA VĒRTĒJUMS IR KRITISKS (KODI 3 un 4)

Q5.1. Lūdzu, precizējiet, kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam trūkst subtitru? PIERAKSTĪT

Q6. Cik lielā mērā Jūs kopumā apmierina vai neapmierina piedāvāto subtitru kvalitāte Latvijas medijos? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Apmierina	1
	Drīzāk apmierina	2
	Drīzāk neapmierina	3
	Neapmierina	4
	Grūti atbildēt	8

Q7. Vai pēdējo 5 gadu laikā subtitru kvalitāte televīzijā, Jūsaprāt, ir ... ? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Uzlabojusies	1
	Palikusi nemainīga	2
	Pasliktinājusies	4
	Grūti atbildēt	8

Q8. Runājot par to, cik lielā mērā subtitri Jums palīdz saprast mediju saturu, - kuram no sekojošajiem apgalvojumiem Jūs piekrītat vairāk? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Subtitri man ir ļoti svarīgi – bez tiem es nevarētu pietiekami labi saprast mediju saturu	1
	Subtitrus izmantoju galvenokārt ērtībai, arī bez tiem es pietiekami labi saprastu mediju saturu	2
	Grūti atbildēt	8

Q10. Vai Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmantojat surdotulku/ surdotulkojumu, skatoties televīziju, lietojot interneta medijus vai citus informācijas kanālus? ATZĪMĒT ATBILSTOŠĀS ATBILDES. JA NEPIECIEŠAMS PASKAIDROT: Ar surdotulkojumu saprotams mediju satura tulkojums kurlmēmiem cilvēkiem, izmantojot zīmju valodu.	Jā, izmanto pats	1 => TURPINĀT
	Jā, izmanto citi ģimenes locekļi	2 => PĀRIET PIE Q16.
	Nē	3 => PĀRIET PIE Q16.

Q11. Kādos informācijas kanālos Jūs izmantojat surdotulku/ surdotulkojumu? ATZĪMĒT ATBILSTOŠĀS ATBILDES	Televīzijā	1 => JAUTĀT Q12.
	Internetā	2 => JAUTĀT Q13.
	Citur PIERAKSTĪT	3
	Grūti atbildēt /	8

JA MINĒTA TV (KODS 1 Q11.)

Q12. Vai, Jūsaprāt, surdotulks/ surdotulkojums televīzijā ir pieejams pietiekamā apjomā? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Pietiekamā apjomā	1 => JAUTĀT Q12.1.
	Drīzāk pietiekamā apjomā	2 => JAUTĀT Q12.1.
	Drīzāk nepietiekamā apjomā	3 => JAUTĀT Q12.2.
	Nepietiekamā apjomā	4 => JAUTĀT Q12.2.
	Grūti atbildēt	8

JA VĒRTĒJUMS IR POZITĪVS (KODI 1 un 2)

Q12.1. Jūs uzskatāt, ka surdotulkojumi televīzijā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos surdotulkojumi ir pietiekamā apjomā? PIERAKSTĪT

JA VĒRTĒJUMS IR KRITISKS (KODI 3 un 4)

Q12.2. Lūdzu, precizējiet, kur televīzijā trūkst surdotulkojumi - kādos TV kanālos, kāda veida raidījumos? PIERAKSTĪT

JA MINĒTS INTERNETS (KODS 2 Q11.)

Q10. Vai, Jūsaprāt, surdotulkojumi mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Pietiekamā apjomā	1 => JAUTĀT Q13.1.
	Drīzāk pietiekamā apjomā	2 => JAUTĀT Q13.1.
	Drīzāk nepietiekamā apjomā	3 => JAUTĀT Q13.2.
	Nepietiekamā apjomā	4 => JAUTĀT Q13.2.
	Grūti atbildēt	8

JA VĒRTĒJUMS IR POZITĪVS (KODI 1 un 2)

Q13.1. Jūs uzskatāt, ka surdotulkojumi mediju saturā internetā ir pieejami pietiekamā apjomā. Lūdzu, nosauciet pozitīvos piemērus - kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam surdotulkojumi ir pietiekamā apjomā? PIERAKSTĪT

JA VĒRTĒJUMS IR KRITISKS (KODI 3 un 4)

Q13.1. Lūdzu, precizējiet, kādās interneta platformās/ medijos, kāda veida saturam trūkst surdotulks/ surdotulkojumi? PIERAKSTĪT

Q14. Cik lielā mērā Jūs kopumā apmierina vai neapmierina surdotulku/ surdotulkojumu kvalitāte Latvijas medijos? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Apmierina	1
	Drīzāk apmierina	2
	Drīzāk neapmierina	3
	Neapmierina	4
	Grūti atbildēt	8

Q15. Vai pēdējo 5 gadu laikā surdotulkojumu kvalitāte televīzijā, Jūsaprāt, ir ... ? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Uzlabojusies	1
	Palikusi nemainīga	2
	Pasliktinājusies	4
	Grūti atbildēt	8

Q16. Vai Jūs esat dzirdējis par radio saturu "vieglajā valodā", kad saturs tiek pasniegts vieglāk saprotams – vienkāršiem vārdiem, īsos teikumos, lēnākā tempā un uzsverot svarīgāko? ATZĪMĒT VIENU ATBILDI	Jā	1
	Nē	2 => PĀRIET PIE Q19.

Q17. Vai, klausoties radio, Jūs vai Jūsu ģimenes locekļi izmanto saturu "vieglajā valodā"? ATZĪMĒT ATBILSTOŠĀS ATBILDES	Jā, izmanto pats	1
	Jā, izmanto citi ģimenes locekļi	2 => PĀRIET PIE Q19.
	Nē, neizmanto	3 => PĀRIET PIE Q19.
	Neklausās radio vispār	4 => PĀRIET PIE Q19.

Q18. Lūdzu paskaidrojiet, kāpēc Jūs izmantojat saturu "vieglajā valodā"? PIERAKSTĪT